

50

57/2645

1893 -
for 1893 - 1894
R. M. M. 1893



LE ROY

ET LE FERMIER

Comedie En Trois Actes.

*Représentée pour la première fois par les Comédiens
Italiens ordinaires du Roy le lundy 22. Novr. 1762.*

PAR M. ^{Mousigny} * * * *

Prix 15^⁹

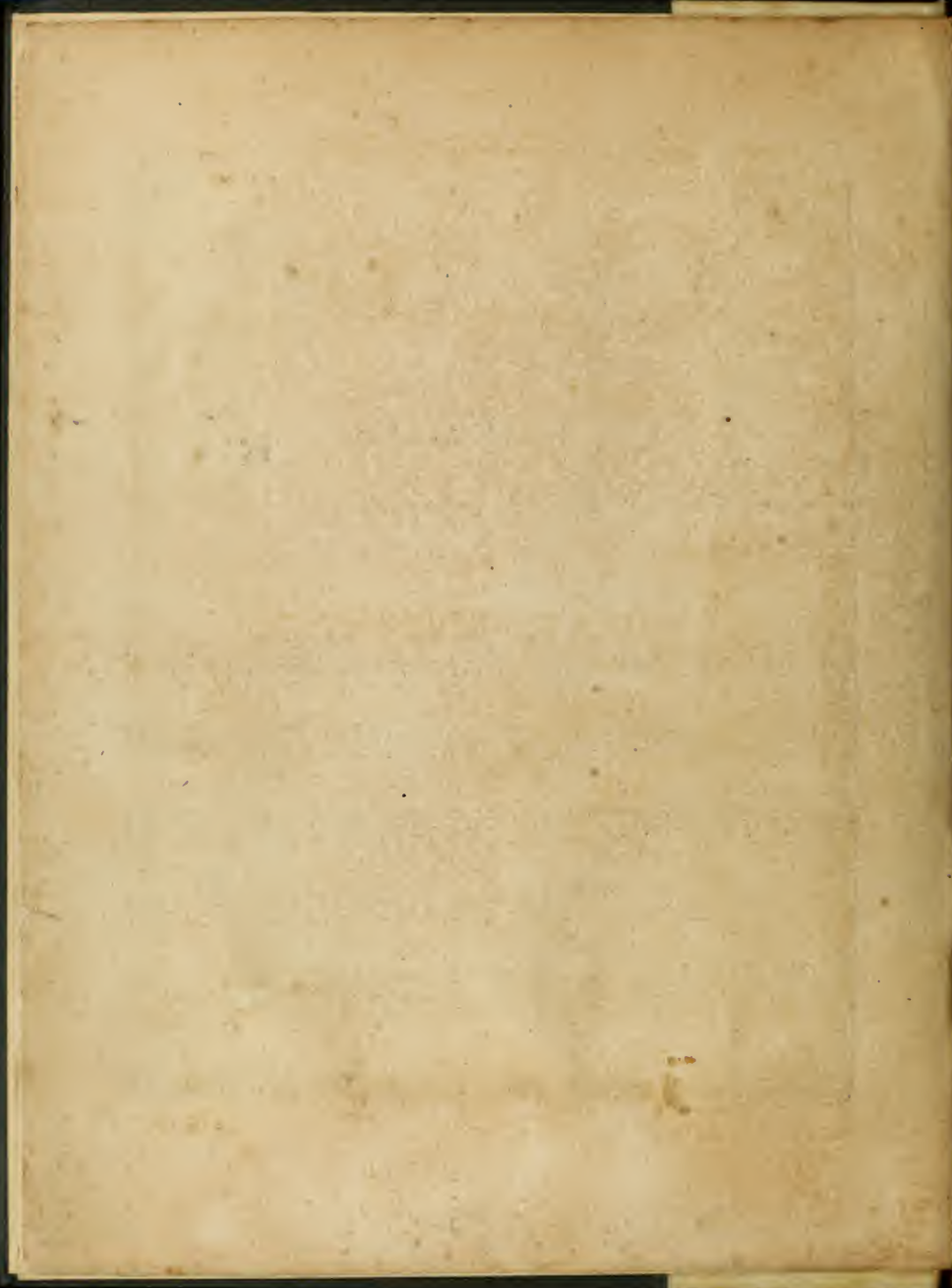
Gravés par *L'Est. Rue*

A PARIS

*Chés Claude Berissant Imprimeur Libraire
rue neuve Notredame. à la Croix D'or.*

*Et aux adresses ordinaires des
Marchands de Musique.*

avec approbation Et Privilège
Du Roy.



LE ROY

ET

LE FERMIER

Ouverture.

Presto ma non troppo.

1^{re} Violon.
Fort.
p. crescendo. f. p. cres. - f. p. cres. f. p. cres.

2^e Violon.
f.
p. crescendo. f. p. cres. f. p. cres. f. p. cres.

1^{er} Hautbois.
f.
f. f. f.

1. Cor.
f.
f. f. f.

2^e Cor.
f.
f. f. f.

Alto.
f.
f. f. f.

B. C.
f. f. f.

Handwritten musical score for a multi-instrument ensemble, featuring various dynamics and articulations. The score is written on ten staves, with the first two staves grouped together and the remaining eight staves grouped together. The music is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The first staff is marked *träs f.* and contains a complex, rhythmic melody. The second staff is marked *träs f.* and contains a similar melody. The third staff is marked *träs f.* and contains a melody with a *triu.* marking. The fourth staff is marked *träs f.* and contains a melody with a *triu.* marking. The fifth staff is marked *träs f.* and contains a melody with a *triu.* marking. The sixth staff is marked *träs f.* and contains a melody with a *triu.* marking. The seventh staff is marked *träs f.* and contains a melody with a *triu.* marking. The eighth staff is marked *träs f.* and contains a melody with a *triu.* marking. The ninth staff is marked *träs f.* and contains a melody with a *triu.* marking. The tenth staff is marked *träs f.* and contains a melody with a *triu.* marking. The score includes various dynamics such as *p.* (piano), *f.* (forte), and *p. cresc.* (piano crescendo). The music is written in a style characteristic of the 18th or 19th century, with a focus on rhythmic complexity and dynamic contrast.

Handwritten musical score on page 3, featuring multiple staves with various musical notations, dynamics, and articulations. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The notation includes treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings such as *tr. f.*, *Unob.*, *f.*, *t. f.*, *p.*, and *tr. f.*. The score is organized into two systems, each containing five staves. The first system begins with a *tr. f.* marking and a *Unob.* marking. The second system includes *p.* and *f.* markings. The notation is dense and detailed, with many notes and rests. The page shows signs of age, including some staining and wear.

This page of musical notation consists of two systems of staves. The first system includes a grand staff (treble and bass clefs) with a piano accompaniment, a vocal line in the treble clef, and a bass line in the bass clef. The second system also features a grand staff with piano accompaniment, a vocal line, and a bass line. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. Dynamics such as *p.* (piano) and *f.* (forte) are indicated throughout. The tempo marking *Vivace* is present in the first system. The page is numbered 5 in the upper right corner.

This page of a handwritten musical score, numbered 6, contains ten systems of music. The notation is arranged in two columns of five staves each. The music is written in a common time signature (C) and a key signature of one flat (Bb). The score includes various dynamic markings such as *pia. cres.*, *très. f.*, *p. cres.*, *f.*, and *t. f.*. There are also articulation marks like accents and slurs. The notation includes a variety of rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests and fermatas. The handwriting is clear and professional, typical of 18th or 19th-century manuscript notation.

This page contains ten systems of musical notation, each consisting of five staves. The notation is written in a dark ink on aged, yellowish paper. The first system begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a common time signature (C). The music is a complex, multi-voiced composition. The top staff features a melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. The second staff continues this melodic line with similar rhythmic patterns. The third staff has a more rhythmic, dotted-note pattern. The fourth and fifth staves provide harmonic support with chords and sustained notes. The second system follows a similar structure, ending with a double bar line. The third system also concludes with a double bar line. The fourth system ends with a double bar line and a repeat sign. The fifth system ends with a double bar line and a repeat sign. The sixth system ends with a double bar line and a repeat sign. The seventh system ends with a double bar line and a repeat sign. The eighth system ends with a double bar line and a repeat sign. The ninth system ends with a double bar line and a repeat sign. The tenth system ends with a double bar line and a repeat sign.

8 *Andante Allegretto.*

The musical score consists of four systems, each with multiple staves:

- System 1:**
 - Staff 1: 1^a Viol. (Violin I), *f*, *p*
 - Staff 2: 2^a Viol. (Violin II), *f*, *p*
 - Staff 3: Alto, *f*, *p*
 - Staff 4: B. C. F. (Bassoon/Clarinet in F), *f*, *p*
- System 2:**
 - Staff 1: *f*, *p*
 - Staff 2: *f*, *p*
 - Staff 3: *f*, *p*
 - Staff 4: *f*, *p*
- System 3:**
 - Staff 1: *f*, *p*
 - Staff 2: *f*, *p*
 - Staff 3: *f*, *p*
 - Staff 4: *f*, *p*
- System 4:**
 - Staff 1: *f*, *p*
 - Staff 2: *f*, *p*
 - Staff 3: *f*, *p*
 - Staff 4: *f*, *p*

The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). It features dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano) throughout. The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests. The bottom of the page shows a double bar line and a common time signature.

Handwritten musical score for a piano piece, page 9. The score is arranged in three systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music features dynamic markings such as *f.* (forte) and *p.* (piano), and includes various musical notations like slurs, accents, and fermatas. The key signature is B-flat major, and the time signature is 4/4. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

LE ROY

ET

LE FERMIER.

Comedie en Trois Actes.

ACTE PREMIER.

SCENE PREMIERE

*Le Théâtre représente une Forêt; des arbres plantés çà
et là sur le Théâtre, et sans ordres.*

Richard.
seul.

Allegro.

1^{er} Violon.

2^e Viol.

1^{er} Cors.

f. *Segue.* *Segue.* *Segue*

Alto

f.

Richard.

f.

B. C.

p.
p. *Segue*
p.
p.
p.
f. *p.*
f. *p.*
f. *p.*
f. *p.*

Je ne sais à qui me redoutre, Je ne sais où por
 = ter mes pas; Je ne sais où porter mes pas; le malheur est un coup de foudre, le malheur est un coup de

Cres.

Cres.

Cres.

Cres.

mp

Vout choisir, et ne le peut pas. Je ne sçai à quoi me résoudre, Je ne

Cres.

f *Cres.*

f *Cres.*

f *Cres.*

f *Cres.*

f *Cres.*

f *Cres.*

sçai où porter mes pas; Ce malheur est un coup de foudre Pour moi pire que le trépas.

f *Cres.*

Si j'allois... non... doute cruel! Qui dou

= ter?... Je n'ai plus de doute, Je sens trop tout ce qu'il m'en terte, Je sens trop tout ce qu'il m'en terte, Oui, je vais à l'instant.... Oui, je vais

Musical notation includes dynamic markings such as *p.* (piano), *f.* (forte), and *f.* (forte), and articulation marks like accents and slurs. The piano part features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and chords.

p.
p. *Segue*
p.
p.
 à l'instant.... O ciel!..... Je ne sçais à quoi me ré-
p.
Segue *Segue* *Segue*
 = soudre, Je ne sçais où porter mes pas; Je ne sçais où porter mes pas; Ce malheur est un coup de-

The first system of the musical score consists of five staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The first staff begins with a forte (f.) dynamic, followed by piano (p.), then forte (f.), piano (p.), and finally fortissimo (ff.). The second staff follows a similar dynamic pattern. The third staff features piano (p.) and forte (f.) dynamics. The fourth and fifth staves continue the melodic and harmonic development with various dynamic markings.

foudre. Ce malheur est un coup de foudre Pour moi pire que le trépas.

The second system of the musical score continues the composition. It features a vocal line on a bass clef staff with lyrics in French. The lyrics are: "... Par toutou je porte ma vuë, Par toutou je porte ma vuë, En proye au cha". The piano accompaniment consists of four staves (two treble and two bass clefs). The dynamics in this system include piano (p.), forte (f.), and fortissimo (ff.). The music is characterized by rhythmic patterns and dynamic contrasts.

grin qui me tue, Je sens que mon ame éperdue Veut choisir, et ne le peut

pas. Je ne sçais à quoi me résoudre, Je ne sçais où porter mes pas, Cema

Miraut.

Je n'en sçai rien.

Richard.

Ce n'est pas à toi à qui je parle, c'est à lui, pourquoy répons-tu pour lui?

Miraut.

Hé! mais je n'ai pas.....

Richard.

Tais-toi, qu'on ne me mette, qu'on ne me mette morbleu pas en colère, je n'y suis déjà que trop disposé.

Rustaut.

Par-bleu, tu es bien brusque aujourd'hui.

Richard.

J'ai un sujet; laisse moi en repos. Toi, as-tu vu le Roi?

Rustaut.

Non.

Richard.

Et toi?

Charlot.

Non.

Richard.

Et toi, Miraut?

Miraut.

Où, il est du côté de la montagne, sur le grand chemin de Londres.

Richard.

Comment est-il mis?

Miraut.

Je n'y ai pas pris garde.

Richard.

Du vivant de mon pere, chassoit-il souvent de ces côtes-ci?

Rustaut.

Oui, quelquefois.

Richard.

Je voudrois bien le voir.

Rustaut.

C'est vrai, tu ne l'as pas encore vu?

Richard.

Il chasse bien tard; le vent s'éleve, du côté de Mansfield, il pourroit être pris par l'orage.

Rustaut.

Et par la nuit.

SCENE III.

Les Acteurs précédens Betsy.

Richard.

Ecoutez, vous autres,

Betsy. En accourant.

Mon frere, mon frere.

Richard.

Que viens-tu faire ici? Vas-t'en.

Betsy, en pleurant.

Il ne m'a jamais traitée comme cela.

Richard.

Petite sotte. Ecoutez, vous autres les Braconniers et serourent de l'occasion de la chasse pour roder cette nuit dans la Forêt. Soyons fideles comme un Chef de meute, et durs comme ces chiens. Toi, Rustaut, tu iras à la Croix Parée. Toi, Miraut, du côté de Darbi. Toi Charlot, sur les Roches. S'il faut du secours, un coup de sifflet, vous les amenez chez moi: liez-les s'ils résistent.

SCENE IV.
Richard, Rustaut.

Rustaut.

A Qui diable en as-tu, toi qui est la gaie-
-te même, toi qui as toujours le verre à la
main, la chanson à la bouche, et la joie au
front? Tu n'as parlé d'aujourd'hui que pour
nous brusquer.

Richard.

J'en ai sujet.

Rustaut.

Comment, morbleu, sujet? Te voilà par
la mort de ton pere, qui t'a fait étudier, qui
t'a fait voyager, qui, Dieu merci, t'a fait
élever comme un Milord: te voilà à la
tête d'une bonne Ferme, te voilà Inspecteur
des Charres de la Forêt de Cheroud, te
voilà aimé de la Belle Jenny, prêt de

l'épouser, que te faut-il donc? Estre Roi? Estre.

Richard lui serrant le bras.

Ah! Rustaut, je voudrais que le plus scélérate
de nos Milords fût pendu; ce seroit Lurwel.

Rustaut.

Qui? ce Milord qui demeure.....

Richard.

Ce Colifichet doré, qui de ses voyages
n'a rapporté en Angleterre que des vices
et des ridicules... Ah! Jenny!

Rustaut.

Quoi! Jenny?

Richard.

Hé bien, Jenny, il l'a enlevée, s'éduite,
trompée; que sçais-je? Que je suis mal-
-heureux! je me vengerai.

(pendant cette Ariette Richard
rève, profondement.)

ARIETTE.

Allegro

The musical score is for an Ariette in 2/4 time, marked Allegro. It consists of six staves. The first four staves are for instruments: 1^{re} Violon (Violin I), 2^e Violon (Violin II), 1^{er} Cor (Horn I), and 2^e Cor (Horn II). The fifth staff is for the Alto voice, and the sixth staff is for the Bass (B.C.). The score includes dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano), and articulation marks like accents and slurs. The lyrics for the Ariette are: "Ami, laisse-là la tendresse, Elle ne".

donne que du chagrin; Une pinte de vin Vaut mieux qu'une maîtresse. Ami, laisse-là, laisse-
 -là la tendresse, Elle ne donne que du chagrin; Une pinte de vin Vaut mieux qu'une maîtresse.

zler, Au moindre mot faire le sot, Faire le sot, Fi, fi, fi, fi. Ami, laisse &

Tiens crois moi,
Richard.

Finiras-tu? Laisse-moi en repos: ai-je
besoin de tes conseils? Vas où, je t'ai
dit, morbleu.

Rustaut.
Diable, c'est sérieux.

SCENE V.
Richard.

ARIETTE.

Amorevole.

1^{re} Viol.

2^e Viol.

U. Violon.

Alto. f.

Richard.

B. C. f.

p.

p.

p.

f.

f.

f.

p.

p.

p.

c.!

D'Elle même Et sans effort Elle va chez ce Milord. Dieu! se peut il que je

L'aime, se peut il que j'en aime encor?

Quoi! ma Jenny si douce, si timide, Quoi! ma Jen-

Andante

ny pourroit être perfide! Non je ne le croirai jamais... Mais... mais... D'Elle.

Andante

même, Et sans effort Elle va chez ce Milord. D'icour! se peut-il que je l'aime, se peut-

f.

Andante

-il que je l'aime encor?

f.

fc²

Unison

p.

Hier en me serrant la main, Elle me dit: Ricard, demain Nous

Unison

nous verrons au point du jour; Nous nous verrons au point du jour; Que n'en puis-je hâter le re-

Unison

= tour? Non, non je ne croirai jamais.... Mais.... mais... D'Elle même. Et sans ef-

ff. sf.

Duo.

Allegro.

1^{re} V. *f.* *p.*

2^e V. *f.* *p.*

Alto. *f.* *p.*

Betsy, pleurant.

Richard.

f. *p.*

B.C.

Non, non, vous ne m'a-

Betsy, Betsy,

=vez jamais, ja... mais, jamais traitée ainsi, Hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi;

Faisons la paix, Betsy, Betsy, Hé bien que dis-tu de Jenny? Hé bien que dis-tu de sen-

Ce n'est que pour vous que je vais, Que je viens, que j'accours i =
 = ny? Betry, Betry, Faisons la paix. Betry, Betry,

ci, Hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi, Encore devant vos Gardes, Encore devant vos
 Hé bien que dis tu de Jenny? Hé bien que dis tu de Jenny? Tu prens garde à mes Gardes?

Gardez Vous me trai. tez, Vous me trai. tez ain. si. He' bien Jenny! He'
 Tu prens garde à mes Gardes? Tais-toi Betty faisons la pair Tais-toi Betty Enfin Jenny,

bien Jenny! Vous sçavez que Jenny, Vous sçavez que Jenny Non, non,
 Enfin Jenny Je sçaurai que Jenny... Je sçaurai que Jenny. He' bien que dis-tu de Jen-

Non, non, Vous ne m'avez jamais, ja mais, Jamais traité ain
 =ny. Non non jamais jamais Betsy. Je ne veux te parler ainsi. Non non jamais jamais Betsy. Hé mais fi =

=vi. Hé, hi, hi, hi, hi, hi, hi; Ce n'est que pour vous que je vais,
 =ris. Hé bien que dis-tu de Jenny. Hé bien que dis-tu de Jenny. Hé pour qu'on me dise. Je vais? Oui pour moi seul tu viens i =

Que je viens, que j'accours ici, hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi, hi, Non,
= ci. Hé pour qu'oi me dir'e, je vais? Hé! 'mais finis, Hé bien que dis tu de Jenny? Hé! bien que dis tu de Jenny?

non, vous ne m'avez jamais, jamais, jamais traitée ainsi, Ce n'est que pour vous que je vais, Que
Ah, qu'elle m'impaciente! Ah, qu'elle me tourmente! Ah, qu'elle m'impaciente!

je viens, que j'accours i. ci. Non, non, non, non,
 Ah! qu'elle me tourmente! He' bien Betsy, He' mais finis, He' bien Betsy,
 non, non, non, vous ne... mavez... jamais, ja...
 = sy, He' mais finis Betsy, Betsy La paix, La

= mais, jamais, jamais traitée traitée ainsi, Jamais, ja-mais, trai...
 paix Betsy, Betsy La paix, La paix Non, non, jamais jamais Betsy, Je ne veux
 = tée ain...si, Jamais, ja-mais traitée ain...si.
 te parler ainsi, non, non, jamais jamais Betsy, Je ne veux te parler ain...si.

(Pendant la fin de ce Duo, Jenny
s'approche en hésitant.)

Betsy.

Hé bien, Jenny est revenue.

Richard.

Revenue?

Betsy.

Oui, et elle est là. (Il fait un pas pour y aller.
Betsy l'arrête.)

Betsy.

Ah! mon frere, ah! mon frere! elle vous de-
mande en grace que vous ne lui fassiez
aucun reproche, que vous ne layez écoutée.

Richard.

Oui, oui, je le promets. Ah! la voilà! Quoi,
perfide Jenny....

SCENE VII.

Richard, Betsy, Jenny.
Jenny.

Richard, est-ce là ta promesse! Ecoute-
moi... Que j'ai de joie de te revoir!

Richard.

(Brusquement.) (Ensuite tendrement.)
De joie! De joie! Puis je la partager?

Jenny.

Oui, ta mere est sûre de mon innocence.

Betsy.

Oui, mon frere, ma mere l'a embrassée.

Richard.

Laisse nous, ma petite Betsy.

SCENE VIII.

Richard, Jenny.

Jenny.

J'ai conduit mon troupeau le long des
murs du château du Milerd....

Richard.

Ce matin, entre sept et huit?

Jenny.

Oui.

Richard.

Vous avez passé le long de la saussaye?

Jenny.

Oui.

Richard.

Vous avez traversé le grand pré?

Oui.

Jenny.

Vous avez... Hé! Jenny, que ne me dites-vous tout ce que vous avez fait?

Jenny.

Hé! Richard, tu ne m'en donnes pas le temps. J'ai conduit mon troupeau le long des murs du château du Milord....

Richard.

Oui; et vous avez passé....

Jenny.

Tu vas encor répéter la même chose.

Richard.

J'écoute.

Jenny.

Les gens du Milord ont détourné mon troupeau, et l'ont fait entrer dans les cours du Château. Un de ses domestiques est venu me dire à l'oreille: Allez redemander votre troupeau au Milord, sûrement il

vous le fera rendre.

Richard.

Enfin.

Jenny.

J'y ai été.

Richard.

Le trouver?

Jenny.

Oui.

Richard.

Lui-même?

Jenny.

Lui-même. On m'a fait passer dans une grande chambre, ensuite dans une autre, et de-là dans une troisième; il était dans un petit cabinet où on m'a fait entrer, alors j'ai eu peur.

Richard vivement.

Hé! bien.... vous hésitez Jenny? Jenny, n'oubliez aucune circonstance, je vous en prie.

ARIETTE.

Allegro.

The musical score is arranged in four systems. The first system contains the piano accompaniment (p.) in treble clef. The second system contains the violin part (2^e V.) in treble clef. The third system contains the alto part (Alto) in treble clef. The fourth system contains the vocal line for Jenny in treble clef and the basso continuo (B. C.) in bass clef. The tempo is marked 'Allegro' and the dynamics include 'p.' and 'f.'.

= lord m'offre des richesses, Le Milord me fait des promesses, Sur sa table il met un trésor, Sur sa
 table il met un trésor, De l'or, de l'or.....
 Puis il disoit: Jenny, Jenny, belle Jenny, Je voudrais ... vous parler...

Je voudrais.... vous parler... Non, Milord, Je veux m'en al-

-ler, Je veux m'en aller. Vous en aller? Je pleure, je pleure. Vous en al-

-ler? Il se rit de mes larmes. La petite en a plus de charmes, La petite en a plus de

charmes. Puis il se met à mes genoux. Ah Milord, Milord, levez-vous!

S'il vous plait... levez-vous.. En fin il m'offre des richesses, Il me fait en

= cor cent promesses; Il me montre encor ce trésor, Il me montre encor ce trésor; De

Unisson

lor, De lor *Puis il reprit: Jenny,*

Jenny, belle, Jenny, Ne peut-on ... *vous parler...* ... *Ne peut-on...*

vous parler ... *Mais En fin las de supplier...*

p. *f.* *p.* *C'est lés le son.*

p. *f.* *p.* *C'est lés le Son.*

p. *f.* *p.* *C'est lés le Son.*

Mais Enfin, las de supli er, ... N'y venez pas? Je vais crier, N'y venez pas? Je vais cri.

f. *Je que.*

f. *Je que.*

f.

cresc. *p.*

p.

... Non, Milord, Je veux mien aller. Non, Milord, non, sans vous parler, Je veux mien al =

p.

Cres. f. cres. f.

Cres. f. cres. f.

cres. f. cres. f.

— *ler. Non Milord, Je veuà mien aller. Non Milord, je veuà mien aller, je veuà mien aller.*

cres. f. cres.

4.^d 4.^d

Unis. Unis.

Richard.

Quoi! Ces prières, ces minaces, ces caresses, quoi! ces promesses, ces richesses.

Jenny. Ah! Richard, Richard! peux-tu le penser?

Allegretto Amorofo. ARIETTE.

V.

v. ev.

Alto.

f.

f.

B.C.

p.

Jenny.
Ce que je dis est la vérité même; Tous les trésors de l'Uni... vers

N'ont de valeur que par l'objet qu'on aime, Que par la main dont ils nous sont offerts.

Un Bouquet qu'unit un brin d'herbe, Donne par toi, toucheroit plus mon cœur.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 44. It features a piano accompaniment and a vocal line. The piano part consists of three staves: a grand staff (treble and bass clefs) and a separate bass staff. The vocal line is on a single staff with a soprano clef. The music is in a 3/4 time signature. The lyrics are in French and are written in italics. The score includes dynamic markings such as 'p.' (piano) and 'p.' (piano) with a fermata. The lyrics are: 'Ce que je dis est la vérité même; Tous les trésors de l'Uni... vers', 'N'ont de valeur que par l'objet qu'on aime, Que par la main dont ils nous sont offerts.', and 'Un Bouquet qu'unit un brin d'herbe, Donne par toi, toucheroit plus mon cœur.'

Il se roit un don plus superbe, Il seroit plus pour mon bonheur.

Ce que je dis est la vé.ri.té même; Tous les trésors de l'Uni..vers

N'ont de valeur que par l'objet qu'on aime, Que par la main dont ils nous sont offerts.

Richard.

Ah! Jenny, je n'ai pas de peine à te croire.

SCENE IX.

Jenny, Betsy, Richard.

Betsy.

Ah! mon frere, si vous ne venez pas,
il va pleuvoir comme tout.

Richard.

vas devant, nous te suivons. Hé bien,
Jenny!

SCENE X.

Jenny, Richard, et Betsy qui

*fait un Bouquet dans le Fond du Théâtre,
ne reparoit sur le devant qu'à la fin de
la Scene.*

Jenny.

Enfin, il est entré un Domestique qui a dit
au Milord que le Roi chasseroit dans les envi-
rons: il est sur le champ monté à cheval,
mà menacé de son retour, mà remis entre

les mains d'une femme: d'une femme!... Ah!
grands Dieux, il faut que les gens de condi-
tion soient bien riches pour payer de pa-
reils services. Quels propos ne m'a-telle
pas tenus!

Richard.

Elle!

Jenny.

Oui.

Richard.

Oh ciel!

Jenny.

Elle m'a enfermée dans un cabinet. A
l'aide d'un rideau que j'ai détaché, je
suis descendue dans les fossés du château
je me suis sauvée chez toi; et ta mere
nous y attend.

Richard.

Voilà ce que c'est aussi, Jenny; pour quoi
reculer notre mariage? Si tu avois été ma
femme cela ne te seroit pas arrivé.

Jenny.

Mais, Richard, mon troupeau qui est chez
ce Milord.

Richard.

Qu'importe?

Jenny.

Comment, qu'importe? c'est toute ma dot.

Richard.

Toi, une dot! en as-tu besoin?

Jenny.

Hé! Richard, sans mon troupeau ta mère
ne consentira jamais à notre mariage.

Richard.

Je la prierai tant.

Jenny.

Non, c'est inutile, je veux l'avoir mon trou-
peau. Le Roi doit chasser encore demain,
j'irai sur son passage, je me jetterai à ses
pieds, il m'écouterà; il ne seroit pas Roi,
s'il n'étoit pas juste.

Richard.

Enfin je te revois.

(Pendant ce Duo Le Théâtre s'obscurcit par gra-
dation. Il est nuit au commencement de l'orage.)

DUO.

Un poco Allegro.

A¹ / T¹ V.

2^o V.

Alto.

B. sons

Col Basso.

Jenny.

Richard.

Ah' Richard,

B. C.

48

Unis.

Col Basso

Ah! mon cher ami.

Ah! que j'ai souffert aujourd'hui!

Ah! Jenny, ma chere Jenny!

Ah!

Col Passo

Ah! que j'ai souffert aujourd'hui!

que tu m'as coûté de larmes.

Ah! que tu m'as coûté d'allarmes.

augmente le son. diminue le son

Mais,

augmente le son. diminue le son

augmente le son. diminue le son. Recitatif.

Quel plaisir de te voir ici!
Mais, Richard, vois

Quel plaisir de te voir ici!

Mais,

augmente le son. diminue le son

Recitatif.

-tu ce nuage?
Entons-tu le bruit de l'o =

50

Uniss.

= rage?

Recitatif.

Senny! qu'importe cet o rage?

p.

Uniss.

p.

Col. Basses

Un poco Allegro

Recitatif.

Je pleu =

Ce nuage n'est qu'un passage.

p.

= suis... Songe à mon effroi! Il croit que je
 Je souffrais; j'étois hors de moi.
 manque de foi. Il croit que je manque de foi.
 Pardonne un soupçon qui t'offense. Je

52

Fort endimnuant.

Violon.

Petite Flutes.

F. endimnuant.

F. endimnuant.

Col. Basso

F. endimnuant.

Quel bonheur nous a réunis.

ne respirois que vengeance. Quel malheur nous avoit surpris. *En dimnuant.*

F.

Violon.

F.

F.

F.

p. *Recitatif.*

Ces chênes battus par le vent.

F.

p.

Detailed description: This is a page of a handwritten musical score, page 52. It features a vocal line and several instrumental parts. The vocal line includes the lyrics: "Quel bonheur nous a réunis. ne respirois que vengeance. Quel malheur nous avoit surpris." and "Recitatif. Ces chênes battus par le vent." The instrumental parts are for Violon (Violin), Petite Flutes (Small Flutes), Col. Basso (Cello/Bass), and Violon (Violin). The score is written in a single system with multiple staves. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The music is marked with various dynamics such as "Fort endimnuant", "F.", "p.", and "Recitatif". There are also some performance markings like "En dimnuant" and "F." above the vocal line. The handwriting is in ink on aged paper.

Sort en diminuant

Uniss.

f.

Recitatif.

Semblent tomber à chaque instant.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

Recitatif.

Aujourd'hui Richard furieux

p.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

f.

54 A. s.

Unisson. *Unis.*

Col Basso
Un Poco Allegro

Recitatif. *Et moi*

Etoit bien plus a gite' qu'aux.

Unis.

Col Basso

donc, Je joignois les mains *Je.*

Quels, étoient nos cruels des-tins!

dirais: quels sont ses chagrins,
Je dis: ou: quels sont ses chagrins
De moi je n'étois plus le maître.

gr. a
ruff p
ruff p.
f
f
1. Cors
2. Cors
= grins
Je te vois, pour moi quel plaisir!
Oui j'aurais été chez le traître Me venger, te voir et mourir.

This system contains the first system of music. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The piano part has a continuous sixteenth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The lyrics "Entens-tu les chiens, les chasseurs," are written below the vocal staff. Dynamic markings include *mf p.* and *f*.

Coro
a sib

This system contains the second system of music. It continues the piano accompaniment and vocal line from the first system. The piano part maintains its rhythmic patterns. The vocal line includes the lyrics "Les abois, les cris, les clameurs?". A dynamic marking of *Unie:* is present above the vocal staff. The system concludes with a double bar line.

Coro

Coro

Unis. *Unis.*

J'entends le galop des chevaux,

Unisson.

Sans toi je crois que j'aurois peur: Et
Le bruit des cors, et les Echos.

mf p. ffp r.f. p. ruf. p. rfp r.f.p.
mf p. r.f. p. r.f. p. ruf. p. r.f.p. ruf. p.
mf p. r.f. p. r.f. p. ruf. p. r.f.p. ruf. p.
mf p. r.f. p. r.f. p. ruf. p. r.f.p. ruf. p.

This system contains the first two systems of music. The top staff is a piano part with a dense texture of sixteenth notes, marked *ritfp.* and *ritfp.*. The second staff is a vocal line marked *Unis.*. The third staff is a piano accompaniment with chords and eighth notes, marked *f*. The fourth staff is a bass line with eighth notes. The fifth staff is a vocal line with lyrics: *Le bruit des cors, ah! comme il perce.*

Cora

This system contains the next two systems of music. The top staff is a piano part with a dense texture of sixteenth notes, marked *ritfp.* and *ritfp.*. The second staff is a vocal line marked *Unis.*. The third staff is a piano accompaniment with chords and eighth notes, marked *f*. The fourth staff is a bass line with eighth notes. The fifth staff is a vocal line with lyrics: *J'entends, la chasse se disperse;*

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in the right hand, followed by a vocal line in the left hand. The piano accompaniment includes a bass line with dynamic markings *f* and *p*. The vocal line has lyrics in French. The score is divided into sections, including a *Trio* section. The lyrics describe a scene where Richard is approaching, and the characters seek refuge under a rock.

Mais, Richard, l'orage s'approche.
 Le bruit des cors, ah! comme il perce.
 Mais, Richard, ah! mon cher a-mi!
 Betty qui arrive en courant.
 Hé vite, cherchons un a-bri.
 Nous nous mettrons sous cette roche. Ah! Ten-ny, ma chère Ten-ny!

Musical markings include *f* (forte), *p* (piano), *Col Basso*, *Col Basso*, and *Trio*.

Ah! Ri- chard, ah! mon cher ami! Quel bon... heur nous a réu =
 He! vite cherchons un a bri, He! vi. te, He! vi. te, cherchons un a =
 Ah! Jen- ny, ma chere, Jen- ny! Quel bon... heur nous a ré.u =
 = nis, Quel bon... heur nous a ré.u... nis.
 = bri. He! vite, He. vi. te, cherchons un a .. bri.
 = nis, Quel bon... heur nous a ré.u... nis.

(Betsy vient les rejoindre. Richard veut prendre son chapeau, Betsy le lui donne, et l'em-
 = brasse; Richard veut embrasser Jenny qui le repousse; Betsy prend le fusil de son frere;
 ils sortent de la scène, cependant la musique exprime le bruit de l'orage, indiqué dans le Duo,
 ce qui fait l'entre-acte.) *Fin du Premier Acte.*

1. V.
p.
f. en diminuant.
Uris.
f. en diminuant.
Uris.
p.

Flute
p.

1. Cors.
2. C.
Allo

Basson

B. C.
f. en diminuant.
f. en diminuant.

f. en diminuant.
p.
f. en dimi.
Uris.
Uris.

f. en dimi.
f. en dimi.

p. *Cresc. f. eadiminuant.* *Fortissimo.*

Unia *Unia* *Fortis^{mo}* *Fortis^{mo}* *Fortissimo.*

Cresc. f. eadim. *Fortissimo.* *ca. dimi.* *p.* *p.*

ca. dimi.

Handwritten musical score for a multi-instrument ensemble, page 64. The score consists of ten staves. The top two staves are for a melodic instrument (likely flute or violin), the middle two for a woodwind (likely clarinet or oboe), and the bottom six for a keyboard instrument (piano or organ). The music is in a minor key and features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and triplets. Dynamics include *p.* (piano), *f. en dim.* (forte decrescendo), *Cres.* (crescendo), and *Vivis.* (vivo). The score is written in a historical style with various ornaments and slurs.

This page of a handwritten musical score, numbered 65, contains ten staves of music. The notation is arranged in two systems of five staves each. The top system includes a piano part with a dense texture of sixteenth-note patterns, marked *Fort. mo* and *f. mo*. The middle system features a vocal line with a melodic line and a bass line, marked *f.* and *f. mo*. The bottom system continues the piano part with a similar texture, marked *f. mo* and *f. en dim.*. The score is written in a single key signature with a common time signature. Dynamics range from *Fort. mo* (fortissimo) to *p.* (piano). Articulations include slurs and accents. The notation is clear and legible, typical of 18th or 19th-century manuscript notation.

66. *F. en dim.* *p.* *Cres.* *F. en dim.*

p. *Cres.* *F. en dim.*

p. *Dim.*

F. en dim. *Cres.* *F. en dim.*

Cres.

Cres.

Cres.

Vivac.

In diminuente.

Vivac.

In diminuente.

ACTE SECOND.

SCENE PREMIERE.

(Il est supposé qu'il a été tiré un coup de fusil dans la forêt; à l'instant même entrent Rustaut et Charlot. ils se tiennent au Colet et se disent en se débattant.)

Rustaut, Charlot.

DUO.

1^{re} V.

2^e V.

Allo

Basso Col Basso

Charlot.

Rustaut. *A l'instant si tu ne te rends.*

Tu résistes, tu te défends? *On a tiré, c'est toi, c'est*

In diminuante.

Unies.

On a tiré, c'est toi, c'est toi, toi, toi, toi, toi, toi.

toi. moi, moi, moi, moi, moi.

In diminuante. He!

He! oui c'est moi Rustaut. Tâchons de repren.

mais c'est toi Charlot? On ne voit pas, On n'y voit goûte.

= dire la route. *Ce n'est pas toi,* *ce n'est pas moi,* *Le drole n'est pas loin d'i-*
On a tiré *Ce n'est pas moi;* *Le drole n'est pas loin d'i-*
en dimu.
ci.
ci. en dimu. *J'çais-tu bien qu'on dit que le Roi s'est Égaré, dans ce bois*

Musical score for a scene, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in French and includes lyrics such as "Tant pis, j'ai su bien qu'on dit que Richard a trouve sa chere Jenny?" and "Le Roi tant mieux, tant mieux, tant mieux."

The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It consists of two systems of music, each with a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a grand staff (treble and bass clefs) and a separate line for the Cello and Bass (Col Basso).

The lyrics are in French and include the following text:

Tant pis, j'ai su bien qu'on dit que Richard a trouve sa chere Jenny? *Richard*
cy. Tant mieux Le Roi, rest e ga =

tant pis, tant pis, tant pis Richard a trouve sa chere Jenny? *Viens Rustaut,*
= re dans ce bois cy. Le Roi tant mieux, tant mieux, tant mieux. Viens Char =

In diminuant.

Vivo.

Col. Basso.

pre nons par i cy, V iens Rustaut, pre nons par i cy.

= lot par i cy, V iens Charlot, pre nons par i cy *en dim.*

SCÈNE II.

73

*Le Roi, l'épée à la main, elle est dans
le fourreau. (Il est en botines.)*

Recitativo mesuré.

p.

Unisson.

Pi.

Pi.

Le Roi.

Je me suis égaré sans doute?

Pi.

Quelle nuit! quelle obscurité!

Personne en ce bois écarté! Ne

peut m'enseigner une route? Quelle nuit, quelle obscurité! Hé =

= las! dans cette inquiétude, Que me servent la Royauté, Et le Trône et la Majesté?

La Majesté. Je me meus de fatigue en cette extrémité, Et je tombe de lassé =

= tude. Arrêtons un moment... Recueillons mes esprits...

Ou vais-je?.. où suis-je?... Rien n'annonce par où je puis sortir de la peine où je

suis: Plus je marche, et plus je m'enfonc Dans l'épaisseur de ces taillis. En =

= core, Si je voyois quelque foible lumiere, Qui m'indiquât le plus humble réduit Ou je

puisse passer la nuit? Moi Souverain de L'Angleterre, Moi qui de mes Pa-

= lais ai surchargé la terre, Aurois-je jamais cru que je serois réduit A desirer
 une chaumière, A desirer le plus humble réduit?

ARIETTE.

♩

79

The musical score is arranged in three systems, each with three staves. The top staff is for the piano, the middle for the violin, and the bottom for the colobasso. The piano part includes dynamic markings such as *f*, *p*, *sf*, and *pp*. The violin part includes *f* and *p*. The colobasso part includes *f* and *p*. The lyrics are written in French and are interspersed between the piano and colobasso staves.

Violin

Col. Basso

Dans les combats le bruit, le bruit des armes, Dans les combats le bruit, le

Violin

bruit des armes, Le ca-non, la fureur, les cris des combattans,

Col. Basso

p *f* *fortissimo*

Col Basso

Le canon, la fureur, les cris des combattans, ...

Unis: poco forte. p.

Unis: poco f. p.

Col Basso.

Loin de m'inspirer des al... lar... mes, Loin de m'ins-

p. p. f. p. f. p. f. p. f. p.

poco f. *p.* *f.*

Unis. *poco f.* *Unis.*

p.

p. f. p. f. p. f. p. f.

Col Basso

p. *f.*

p. f. p. f. p. f. p. f.

Fortis^{mo} *Pianis^{mo}*

Unis. *Fortis^{mo}* *Pianis^{mo}*

Fortis^{mo} *pianis^{mo}*

Col Basso

Por.tent la Flam me dans mes Sens.

Fortis^{mo} *Pianis^{mo}*

= p i e r e d e s a l . . . l a r m e s , P o r t e n t l a F l a m m e d a n s m e s S e n s

fortis.
pianus:
fin.

Violin.
fortis:
fin.

fortis:
fin.

fortis:
pianus:
fin.

Col. Basso.
fin.

fortis:
pianus:
fin. Et ce.

tris - te et profond si. len. . ce, *La vaste horreur de.*

ces fo-rêts, Semblent m'accuser d'impruden.ce, Et
 Unis.
 Col. Da capo
 Da capo
 de mon cœur troubler la paix. Dans les combats, Le.
 Da capo.

84 SCENE III.

Le Roi, Richard.

Richard.

J'ai entendu quelqu'un.

Le Roi.

J'entens parler.

Richard.

Qui va là ?

Le Roi.

Moi.

Richard.

Qui vous ?

Le Roi. Fièrement.

Moi, vous dis-je.

Richard.

*Qui moi, moi ? Vous ne vous appelez pas
Moi peut-être ? D'où venez-vous ? ou allez-
vous ? qui êtes-vous ?*

Le Roi.

*Je vous assure que voilà des questions
auxquelles je ne suis pas fait. Qui êtes-vous
vous-même ?*

Richard.

*Comment, qui je suis ? c'est moi qui vous
interroge.*

Le Roi.

Répondez-moi. Qui êtes vous ?

Richard.

*Apprenez que je suis Inspecteur des Gardes de
la forêt, et que c'est de l'autorité du Roi.*

Le Roi.

*Je dois la respecter. Hé ! bien ! je vous
dirai l'ami....*

Richard.

*Oh ! l'ami, l'ami ; je ne veux point d'ami
que je ne le connoisse ; c'est comme ce Mi-
lord Lurewel.*

Le Roi.

*Répondez-moi. Vous êtes Inspecteur des
Gardes de la forêt ?*

Richard.

Oui.

Le Roi.

Et moi je suis... de la suite du Roi.

Richard.

*Je m'en suis douté à votre mot d'ami...
ces courtisans... ce n'est pas que je sois fâ-
ché ; mais si vous êtes de la suite du Roi,
où est votre cheval ?*

Le Roi.

Je l'ai laissé mort à quelques pas d'ici.

Richard.

*Cela pourroit bien être ; j'en ai trou-
vé un ici près. Vous êtes en botte ; et
que tenez-vous là ?*

Le Roi.

*C'est mon épée sur la quelle je suis tom-
bé, et qui me paroît faussée.*

Richard.

Hé ! où comptez-vous aller comme cela ?

Le Roi.

Mais ! je vous prierai de me conduire,
à Noringhan.

Richard.

Moi ! cette nuit, du temps qu'il a fait, a
trois grandes mortelles lieues dans les sa-
bles, aux risques de nous casser le cou le
long des roches de Viray ! Tenez, je vous
crois honnête homme malgré votre mot d'amour.

Le Roi.

Vous me faites bien de la grace.

Richard.

Mais il y a bien des gens à qui ce seroit
la faire... Je ne dis pas cela pour vous. En
fin j'ai ma Ferme à un quart de lieue d'ici,
je n'ai pas mangé de la journée, parce
que j'ai eu du chagrin ; vous avez peut-être
faim aussi : acceptez un mauvais souper
donné de bon cœur. (Pendant ce temps là

Lurewel et un Lord passent dans le fond du Théâtre en tatonnant ; le lord crie : Lurewel ?) J'ai
entendu... non... Enfin pendant que nous
souperons, on vous cherchera un cheval ;
et si vous ne voulez pas attendre le jour,
Rustaut, Rustaut qui est un de nos Gardes,
vous mettra dans la route.

Le Roi.

Vous ne me conduiriez donc pas vous-
même ?

Richard.

Oh ! quand ce seroit *Le Roi*, je ne le

pourrais pas.

Le Roi.

En ce cas je n'ai rien à dire.

Richard.

La raison est bien simple. Il y a un tas
de coquins qui rodent pour tuer des biches,
je ne peux pas quitter mon poste ; ^{à part} et
Jenny m'attend.

Le Roi.

Et comment vous appelez-vous ?

Richard.

Richard, pour vous servir.

Le Roi.

Hé bien, Monsieur Richard...

Richard.

Oh ! point de Monsieur.

Le Roi.

Hé bien, Richard, j'accepte votre sou-
per avec plaisir.

Richard.

Bon cela. Prenons par ici. Tenez, voilà
mon bâton, il vous aidera à marcher —
dans les sables ; donnez-moi votre épée
qui peut vous faire tomber.

Le Roi, à part.

Allons donc sous la conduite de mon Connétable

Richard.

Sçavez-vous si le Roi chassera encore demain

Le Roi.

Non certainement.

Richard.

Tant pis.

Le Roi.

Pourquoi?

SCENE IV.

Lurewel, Un Courtisan.

Le Courtisan.

Lurewel, Lurewel, où est-tu ?

Lurewel.

Me voilà.

Le Courtisan.

Donne moi la main, et ne nous quittons pas

Lurewel.

Ma foi, mon cher ami, tu es l'homme de la Cour avec lequel j'aime le mieux être égaré, puis-qu'il falloit l'être.

Le Courtisan.

Vraiment.

Lurewel. (il fait un faux pas)

Ah! d'honneur... Diable soit de la racine, je me suis estropié. Ma foi, erréons ici un instant.

Le Courtisan.

Je suis excédé.

Lurewel.

Voilà une sottise chassée.

Le Courtisan.

Aussi Le Roi l'a voulu.

Lurewel.

Le Roi est certainement aussi embarassé que nous.

Le Courtisan.

Moi, qui comptois jouer ce soir.

Lurewel.

Et moi, la plus jolie petite fille du monde, la charmante Jenny!... Tu ne connois pas celaty?

Le Courtisan.

D'ou veux-tu que je la connoisse?

Lurewel.

Je l'ai fait enlever.

Le Courtisan.

Enlever!

Lurewel.

Oui, c'est le plus court. Elle fait la sottise, mais je l'ai laissée en de bonnes mains.

Le Courtisan toussée.

Hum.

Lurewel.

Hum. As-tu entendu?

Le Courtisan.

Quoi!

Lurewel.

Quelqu'un.

Le Courtisan.

C'est comme la voix du Roi?

Lurewel.

Je croirois qu'oui.

Le Courtisan.

Oui.

Moderato

DUO

87

pianissimo

pianissimo

Le Courtisan à demi voix.
Ah ciel! Ah si c'étoit le Roi! Ah ciel! Ah si c'étoit le Roi!

Turauvel. à demi voix.
Ah! grands Dieux! n'est ce pas le Roi? Ah! grands Dieux! n'est ce pas le Roi? Ah!

pianissimo

Ah! si c'étoit le Roi, Ah! si c'étoit le Roi, Ah! si c'étoit le Roi, le
n'est ce pas le Roi? Ah! n'est ce pas le Roi? Ah! n'est ce pas le Roi? Le Roi, Le

(A voix pleine.)

Roi. Le Roi pourroit s'être écarté. Je tremble pour Sa
(A voix pleine.)
 Roi. Je trem..ble pour sa Majes.té, Le Roi pourroit s'être
 Majes.té, Le Roi pourroit s'être écarté. Er.rer dans cette obscuri.
 écarté. Le Roi pourroit s'être écarté.

té Je tremble pour Sa Ma-jes-té Je
 Errer dans cette obscurité. Je tremble pour Sa Ma-jes-té, Je

tremble pour Sa Ma-jes-té, Ce n'est que pour Le Roi, Ce n'est que
 tremble pour Sa Ma-jes-té, Ce n'est que pour Le Roi,

pour Le Roi Que j'ai, que j'ai de l'effroi. Le Roi pourroit s'être écarté.
 Ce n'est que pour le Roi Que j'ai de l'effroi. Le Roi pour=

Errer dans cette obscurité. Je tremble pour Sa
 -rois s'être écarté. Errer dans cette obscurité. Je tremble pour Sa.

Ma-jes..té, Je tremble pour Sa Ma-jes..té, Chut.

Ma-jes..té, Je tremble pour Sa Ma-jes..té.

Detailed description: This system contains two systems of music. The first system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line begins with the lyrics 'Ma-jes..té, Je tremble pour Sa Ma-jes..té, Chut.' and is marked '(A demi voix)'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The second system continues the vocal line with the lyrics 'Ma-jes..té, Je tremble pour Sa Ma-jes..té.' and the piano accompaniment.

Mais non, tout est en paix. Chut. Mais non, tout est en paix.

(A demi voix.)

Chut. Mais non, tout est en paix. Chut. Mais non, tout est en paix.

Detailed description: This system contains two systems of music. The first system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line begins with the lyrics 'Mais non, tout est en paix. Chut. Mais non, tout est en paix.' and is marked '(A demi voix.)'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The second system continues the vocal line with the lyrics 'Chut. Mais non, tout est en paix. Chut. Mais non, tout est en paix.' and the piano accompaniment.

Ce n'est per... son... ne, Je me trom-pois, Ce n'est per. =
 Ce n'est per... son... ne, Je me trom-pois, Ce n'est per. =

= son. ne Je me trom-pois, Tout est en paix.
 = son. ne Je me trom-pois, Tout est en paix.

Lurouvel.

Cette petite fille fait des façons

Le Courtisan.

Avec toi?

Lurouvel.

Ah! elle n'est chez moi que de ce ma =
tin; et je sais qu'elle aime un certain

Richard.....

Le Courtisan.

Ah! si elle a le cœur prévenu....

Lurouvel.

Prévenu! ah ah, prévenu est admirable
au possible! Ne suis-je pas le maître de ce que
j'ai sous la clef; et enfin lorsque les charmes
d'un amant se joignent à l'empire des circons-
tances.... Le Courtisan.Je ne connois pas de mortel plus heureux
que toi; tu as des bonnes fortunes charmantes

Lurouvel.

Tien, mon cher ami.

Allegro, ma non troppo.

ARIETTE.

1. V. *f*

2. V. *f* *Unis.*

1. Cors. *f*

2. C. *f*

Alto *f*

Lurouvel.

f

B:C.

Musical score for the first system. The vocal line (top staff) begins with a melodic phrase. The piano accompaniment (bottom staves) includes a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

Unis. *Unis.*

Un fin chasseur qui suit à pas de loup La perdrix qui trotte et sa

Musical score for the second system. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment continues with chords and eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *p*.

Unis. *Unis.*

-tille, Un fin chasseur à l'instant qu'il dit-pille, N'est jamais si sûr de son coup Que moi quand

This system contains the first two systems of music. The top staff is a vocal line with a treble clef. The second staff is another vocal line, also with a treble clef, containing the word "Vnis." in the middle. The third staff is a piano accompaniment line with a treble clef, featuring sustained chords. The fourth staff is a piano accompaniment line with a bass clef, featuring a steady eighth-note bass line. The lyrics "quette une fille Gentille. Que moi quand je quette une fille Gentille. Que moi quand je quette une" are written below the piano accompaniment.

This system contains the next two systems of music. The top staff is a vocal line with a treble clef, marked with a forte "f." dynamic. The second staff is another vocal line with a treble clef, marked with a forte "f." dynamic and containing the word "Vnis." at the beginning. The third staff is a piano accompaniment line with a treble clef, marked with a forte "f." dynamic. The fourth staff is a piano accompaniment line with a bass clef, marked with a forte "f." dynamic. The lyrics "fille Gen. til le." are written below the piano accompaniment.

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The music is in 4/4 time. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

Si mon ardeur A sa pudeur Donne des

Musical score for the second system, featuring vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The music is in 4/4 time. The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

ai les Tant mieux, Je la suis des yeux Toutes les Belles, Toutes les

Belles Nont que le premier vol devant moi Nont que le premier vpl devant moi. Ou je les

trouve Leur cœur éprouve Que je dois Leur donner la loi. Un fin char

= seur qui s'uit à pas de loup La perdrix qui trotte et sautille, Un fin chasseur à

l'instant qu'il dit: Pille, N'est jamais si sûr de son coup Que moi quand je guette une fille Gentille, Que

This system contains the first system of music. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on three staves. The piano part includes a right-hand part and a left-hand part. The lyrics are: *moi quand je guette une fille Gentille. Que moi quand je guette une fille Gen til le. Que*. The music includes dynamic markings such as *f.* and *p.*, and a fermata over the word "Gen til".

This system contains the second system of music. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on three staves. The piano part includes a right-hand part and a left-hand part. The lyrics are: *moi quand je guette une fille Gentille. Que moi quand je guette une fille Gentille. Que moi quand je*. The music includes dynamic markings such as *f.* and *p.*, and a fermata over the word "Gentille".

f. *très fort.*

très f.

f.

quette une fille Gen. til le. Que moi quand j; quette une fille gen. til le.

f. *très f.*

Detailed description: This system contains the first system of a musical score. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part has four staves: the top two are for the right hand and the bottom two for the left hand. The vocal line is on a single staff. The music is in a major key and 4/4 time. The first system includes dynamic markings such as *f.* (forte) and *très fort.* (very forte). The vocal line has lyrics: "quette une fille Gen. til le. Que moi quand j; quette une fille gen. til le." The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Detailed description: This system contains the second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The piano part has four staves: the top two are for the right hand and the bottom two for the left hand. The vocal line is on a single staff. The music is in a major key and 4/4 time. The second system includes dynamic markings such as *f.* (forte) and *très f.* (très forte). The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Le Courtisan.

Oh pour ce coup-ci, j'entens du bruit.

Lurewel.

Et moi aussi.

Le Courtisan.

101.

Il ne nous manque que des voleurs. Serois-tu

brave? Lurewel.

Sans doute Paix. Ecoute.

SCENE V.

Rustaut, Charlot, Le Courtisan, Lurewel.

QUATUOR.

Andanté.

1. Viol.

2. Viol.

Alto.

Le Courtisan.

Lurewel.

Oui, je crois, j'entends du bruit; Oui, je crois, j'entends du bruit, du dia

Charlot.

J'entend du bruit,

J'entend du bruit,

Oui

Rustaut.

Oui, je te suis,

Oui, je te suis,

Avance, suis-moi, Charlot,

Avance, suis-moi, Charlot,

Mets tes armes

B. C.

= ble soit de la nuit/du diable soit de la nuit/entend du bruit. Jci restons un mo =
 cest du bruit. Oui cest du bruit. Un mouvement -
 C'est en état. C'est en état. Vas, je te
 en é-lat. Sont elles en état? prend garde à toi. Avance un pas après moi, A =

ment Jci restons un moment j'ent'vois un mouvem' j'ent'vois un mouvem' Certainement.

Un mouvement Cer. tai. ne. ment. Certainement.

suis Vas, je te suis, Je suis à toi, Je suis à toi.

= vance un pas après moi, Et sur-tout prends garde à toi Oui prends garde à toi, suis moi, suis moi

Les vois tu? Moi je les vois; Les vois tu? Moi je les vois; Ils sont armés je les
Tiens, je les vois, Tiens, je les vois, De fen-dons
Moi le premier, Moi le premier,
S'ils coupent par ce sentier, S'ils coupent par ce sentier, Avance-toi le pre-

vois Ils sont armés, Je les vois Défendons-nous, Ils semblent venir à moi;

nous Défendons-nous, Marchons, marchons. Marchons, mar-

Par ce sentier, par ce sentier En les serrant.

= mier, Oui toi le premier Par ce sentier Alors tout en enfonçant, Alors tout en enfon-

Presto

Presto

Presto

Presto

Ils semblent venir à moi, Ils sont à nous, Avançons, Ils sont à nous avançons. Marchons, marchons. *Al te*

Presto

= chons, Allons Srap-pons, Allons Srappons. *Alte*

Presto

En les serrant, Nous les tenons, nous les tenons. *Alte*

Presto

= çant Et contre-eux en appuyant ferme, En appuyant nous les prenons. *Alte*

Presto

Presto

la, reste là, qui va là? reste là qui va là? qui va là? qui va là? qui va là? *Alte* là, reste là, qui va
 la, reste là, qui va là? reste là qui va là? qui va là? qui va là, qui va là? *Alte* là, reste là, qui va
 la, reste là, qui va là? reste là qui va là? qui va là? qui va là, qui va là? *Alte* là, reste là, qui va
 -là, reste là, qui va là? reste là qui va là? qui va là? qui va là, qui va là? *Alte* là, reste là, qui va

Cot Barro

la, reste la, qui va la, qui va la, qui va la, qui va la? Parlez, parlez sans in. sis =
la, reste la, qui va la, qui va la, qui va la, qui va la? Parlez, parlez sans in. sis =
la, reste la, qui va la, qui va la, qui va la, qui va la? Que vous sert-il de re. sis =
la, reste la, qui va la, qui va la, qui va la, qui va la? Que vous sert-il de re. sis =

Col. Basso.

= ter; Que faut-il pour vous contenter; Craignez les coups, Où laissez nous, Crai =
 = ter; Que faut-il pour vous contenter; Craignez les coups, Où laissez nous, Crai =
 = ter; Il faut, il faut nous contenter; Craignez les coups, Où suivez-nous, Crai =
 ter; Il faut, il faut nous contenter; Craignez les coups, Où suivez-nous, Crai =

Cresc: *f. Cresc:*
Cresc: *f. Cresc:*
Cresc: *f. Cresc:*
Cresc: *f. Cresc:*

Cresc: *f. Cresc:*

Col B.

gnez, craignez les coups, où laissés nous, où laissés nous, ... où lais... sés nous.

gnez, craignez les coups, où laissés nous, où laissés nous, ... où lais... sés nous.

gnez, craignez les coups, où suivés nous, où suivés nous, ... où sui... vés nous.

gnez, craignez les coups, où suivés nous, où suivés nous, ... où sui... vés nous.

Col Basso

Au Presto de ce Quatuor, Miraut et quatre autres Gardes, se joignent à leurs camarades, ils attaquent les Milords qui se défendent avec leurs Couteaux de Chasse, et les Gardes les poursuivent, les arrêtent Et L'Acte Finit.

Fin du Second Acte.

AIR de Chasse.

ENTRE ACTE.

III.

The musical score is arranged in two systems. The first system contains the following parts from top to bottom:

- 1. Viol. (First Violin): Treble clef, 6/8 time, dynamic *f.*
- 2. Viol. (Second Violin): Treble clef, 6/8 time, dynamic *f.*
- 3. Cors. (Horn): Treble clef, 6/8 time, dynamic *f.*
- 4. Cors. (Horn): Treble clef, 6/8 time, dynamic *f.*
- 5. Alto: Treble clef, 6/8 time, dynamic *f.*
- 6. B. C. (Bassoon): Bass clef, 6/8 time, dynamic *f.*

The second system contains the following parts from top to bottom:

- 1. Viol. (First Violin): Treble clef, 6/8 time, dynamic *f.*
- 2. Viol. (Second Violin): Treble clef, 6/8 time, dynamic *f.*
- 3. Cors. (Horn): Treble clef, 6/8 time, dynamic *f.*
- 4. Cors. (Horn): Treble clef, 6/8 time, dynamic *f.*
- 5. Alto: Treble clef, 6/8 time, dynamic *f.*
- 6. B. C. (Bassoon): Bass clef, 6/8 time, dynamic *f.*

The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

ACTE TROISIEME.

SCENE PREMIERE

Le Théâtre représente l'intérieur d'une Ferme; un petit escalier dans le fond; une porte dans le haut, ouvrante et fermante; une autre sur un des côtés du Théâtre ouvrante et fermante, et laissant voir l'intérieur d'une chambre.

*La Mere de Richard, Betry,
Jenny.*

La Mere dans la coulisse.

Betry?

Betry du haut de l'escalier dans
le fond du Théâtre, et fermant
la porte de la chambre d'où elle sort.

Plait-il ma mere?

La Mere.

On frappe.

Betry.

On y va.

(Betry y va. La mere entre sur le Théâtre par cette porte qui est sur un des côtés, elle entre avec Jenny.)

La Mere.

Hé bien! qui est ce?

Betry.

Personne.

La Mere.

Vous voyez bien, Jenny.... Betry, venez ici; qu'est-ce que vous faites là-haut? Donnez moi mon rouët.... Vous voyez bien, Jenny, qu'il faut se méfier de tout le monde.

Jenny.

Oui, ma tante.

La Mere.

Betry, voulez-vous prendre votre devoir? Jenny, je vous ai élevée comme ma fille; et vous allez être, puis que vous allez épouser Richard.

(Pendant ce temps, Betry va chercher le rouët, approche des chaises, prend son devoir, et trémeuse.)

Jenny.

Il revient bien tard ce soir.

La Mere.

C'est vrai, cela m'inquiète.... Mais comment pourra-t-on r'avoir votre trou-peau de d'chez ce Milord.

Jenny.

Les chemins doivent être bien mauvais
de cet orage-ci?

La Mere.

Cela pourroit retarder votre mariage.

Jenny.

Savez-vous s'il a emporté sa lanterne?

La Mere.

Betsy, savez-vous si votre frere a
emporté sa lanterne?

Betsy.

Non, ma mere. Elle est la.

Jenny.

Il n'en fait jamais d'autre.

La Mere.

113.

C'est tout votre bien que ce troupeau.

Jenny.

C'est vrai.

(Betsy est à l'ouvrage; cependant la mere
s'assied, prend son rouët; Jenny coud une
pièce de son trouseau, ou fait de la dentelle
elle s'assied en face de la porte par où
Richard doit venir; elle y regarde toutes
les fois qu'elle leve la tête, et soupire.
Betsy bousille, s'amuse avec son ta-
blier, et se remet à l'ouvrage lorsque sa
mere la regarde. La mere mouille son chan-
vre; le tire avec ses dents aux reprises de son aïr.)

TRIO.

Allegro Presto.
Petites Flutes.
f. p.
1^{re} Viol.
2^e Viol.
Violoncelle.
Alto. f. p.
Betsy.
Lorsque j'ai mon tablier blanc Et mes souliers d'un verd galant Un bouquet dans ma colletter; Gay,
Jenny.
La Mere.
f. p.

tourlourette; Le pe lit Colas suit mes pas, Et puis nous allons tout à bas Jouer à la cigne, mu-

Unis.

Unis.

rlette Sans la coudrette.

Quand la Bergere attend L'Amant, L'Amant qui cause

son tourment; Revesse attentive, in qui . . . etc, Sans cesse elle le quit . . . te.

Mais sitôt qu'elle entend ses pas, Elle est contente, Et ne dit pas, Et ne dit

rit. p.
pas ce qu'en cachette, Son petit cœur sou. hait... te.
He... las! He...
las! que je me vois trompé.e? Mais le méchant tira sa claire e...

Et lui don. na deux grands coups dans les flancs. Pre...

Lorsque j'ai mon tablier blanc et mes ou

= nez pi. tie de mes pauvres en. fans.

= liers d'un verd galant, Le pe =
 Rêveuse atten tives in. qui . e . te .
 tira sa claire e . pe . e
 Unis. Un
 lit Colas suis mes pas, Et puis nous allons tout la bas
 Et ne dit pas ce qu'en cachette
 de mes pau =

Un bouquet dans ma colle-
 Quand la Bergere attend l'Amant,
 vos enfans. que je me vois trompée?
 Vni. Vni.
 rette, Gay, tourlourette; Jouer.
 Mais sitôt qu'elle entend ses pas,
 deux grands coups dans les flancs

Unic.
 a la cligne-musette sous la coudrette. *Un bouquet dans ma collette.*
Hé... las! Hé... las!
Unic.
 = rette, *Sous la cligne-mu-*
Sans cesse elle le guet... k?
Et lui don. na.

Lors que j'ai mon tablier blanc, ...
Ce que son cœur souhaite. te.. *Quand la Bergere attend l'A-*
Hé. =

Un bouquet dans ma colle ret. te, Gai, tourlourotte, Le pe =
= mant. Reveuse attentive, in qui. . c. te,
= las! Hé. las!

= lit Colas sus mes pas Jouer à la clygne-mu . . . set . . . te
 Mais sitôt quelle entend ses pas, Elle est contente, et
 Et lui
 Sous la coudrette.
 ne dit pas, Quand la Bergere attend l'A. mant
 don . na He . . . las !
 (Ce dia peut faire a cette marquée !!)

Et mes souliers
 Rêveuse et attentive in. qui... é... te,
 Hé... las! que je me vois trompé...e?
 Gai, gai, gai, gai,
 Sans cesse

Et mes sou-
 Elle le quit... te. Mais sitôt qu'elle entend ses pas...
 Et lui don...

124.

liers

Gay gai, gai, gai,

ne dit pas ce qu'en ca... chet... te

Son petit cœur sou. hait. =

na

Pre. nez pi... te

Unis

Et mes soulers d'un vèrè galant,

te.

Reverse attentive, in. qui. c'. te.

He... las!

He... las!

Mais r. me... =

Et mes souliers d'un verd galant, Gay, tourlouret te;
 Sans cesse elle te quet te.
 = chant tira sa claire c. p. e, Et lui
 Et puis nous allons tout là bas, Et puis nous
 N'en dit pas ce qu'en ca. chet te
 don . . . na Pre . nez pi . . . tie

allons tout la bas Sous la coudrette Sous la coudret. te.
 Ce que son cœur souhait. . te, Ce que son cœur souhait. . . . te.
 de mes pauvres enfans, de mes pauvres en.fans.

Jenny.

Ah, le voilà !

(Elle aperçoit Richard, jette son ouvrage, par terre, court à lui, revient honteuse, et dit :)

Il est avec un Monsieur.

Betry en emportant son devoir.

Ah ! ma mere, un Monsieur !

(La mere se leve ensuite, Jenny ramasse son ouvrage, et range sa chaise.)

SCENE II.

Le Roi, Richard, Betry,

Jenny, La Mere.

Richard.

Bon soir ma mere, bon soir Jenny.

Jenny.

Vous avez bien tardé, Richard ?

La Mere.

J'ai cru que tu ne viendrais pas.

Richard.

J'ai battu le Bois ; j'ai trouvé Monsieur Al-lons, ma mere, vite le couvert-Donne un siège, toi. Du jambon, une salade, tout ce que nous avons ; vous ne ferez pas grande chere ; commençons par boire un coup. Tians, Betry, porte cela, (Il lui donne ses pistolets, et son bonnet de Chasse.) et va tout de suite à la cave, et ne te casse pas le cou comme hier. Voulez-vous que je vous tire vos bottes ?

SCENE III.

Le Roi, Richard,

Jenny.

Le Roi.

Non je vais remonter à cheval.

Richard.

Ah! c'est vrai. A propos, Rustaut n'est pas revenu?

Jenny.

Non.

Richard.

Quoi te voilà Monsieur, voilà ma future que je vous présente.

Le Roi.

Elle est gentille.

Richard.

Ah! Monsieur, que nous avons eu de cha-

grin, Ce méchant Milord... Vous le con-
noissez dites-vous?

Le Roi.

Où, il étoit de ma suite; nous étions ensemble.

Richard.

Et vous nous faites espérer que ce troupeau...

Le Roi.

Où, je,..... Te ferai en sorte qu'on vous rende justice.

Richard.

Ah! c'est bon, voilà de la bière, vite des verres.
Ah! j'ai là bas une vieille bouteille de vin,
mais c'est pour après celle-ci.

SCENE IV.

Richard, Le Roi, Jenny,
La Mere, Betry.

ARIETTE.

I. Viol. Allegro.

2. Viol. p.

Alto. p.

La Mere. p.

Monsieur, Monsieur, Sauvez vous respect, Saites nous l'honneur, Voilà q'c'est prêt.

p. *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

Unis. *f.* *Unis.* *f.* *p.* *Unis.* *p.* *Unis.*

p. *f.* *p.* *f.* *p.* *Colb. 2o* *p.* *Colb. 2o* *p.*

C'estrans apprêt. C'estrans apprêt. Voilà q'c'est prêt. C'estrans apprêt. Mon =

p. *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.*

f. *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

Unis. *f.* *Unis.* *f.* *Unis.* *f.* *Unis.* *f.*

p. *f.* *p.* *f.*

f. *p.* *f.* *p.*

= sieur, Monsieur, Sauf vot' respect; faites nous l'honneur; Voilà q'c'est prêt. C'est

p. *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.*

f. *p.* *f.* *Cres.*

Unis. *Cres.*

Colb. 2o *Cres.*

sans apprêt; C'estrans apprêt Monsieur, Monsieur; faites nous l'honneur. Voilà q'c'est

f. *f.* *Cres.*

Richard.

He! ma mere, avec vos compliments...

La Mere.

He! mon fils, pour qui ce Monsieur
nous prendroit il?

Richard.

Allons Monsieur, passons là-dedans;
donnez-moi le bras, que vous ne tom =

-biez. Ma mere vous ne venez pas?

La Mere.

Nous avons soupé.

Richard.

Et vous, Jenny?

Jenny.

Je souperai après.

SCENE V.

Betsy, Jenny, La Mere.

Betsy.

Ah! ma mere, qu'il a de belles manchettes!
je l'aime bien ce Monsieur là

TRIO.

Allegro.
1^o Viol.

f. *p.*

2^o Viol.

f. *p.*

Alto.

f. *p.*

Betsy.

Jenny.

La Mere

Ah! ma tante, ah! ma tante! Ah! que je serois contente! Si

B.C.

mon troupeau par son crédit peut revenir, Car il l'a dit.

He! oui content, He! oui malant, Ah son cré,

f. *p.* *f.* *p.*

Unis. Unis. Unis.

f. *p.* *f.* *p.*

Si mon troupeau, par son crédit peut re- = dit, Il vous l'a dit. Bon, un Milord est si puissant, Ces seigneurs ont tant de crédit. Bon un Milord est

f. *p.* *f.* *p.*

f. p. f. p.
Unis. Unis.
f. p. f.
Ce Monsieur rit, mon frere chante. Ce Mon... sieur
= nir; Car il la dit. Si mon troupeau par son credit Peut ove-
ri puissant, Ces seigneurs ont tant de credit. Bon un Milord est si puissant
Cres. f. p.
Cres. f. p.
Cres. f.
rit, Mon Frere chante. Ce Monsieur rit, Ce Mon... sieur rit,
= nir; Car il la dit. Car il la dit.
Ces Seigneurs ont tant de cre. dit. Aussi pour
Cres. f.

= quoi près du Château Mener vous pâître ce troupeau? Sur ce coteau Près du hamau Le paturage est bel et

Il

Richard le sçait, Je l'ignorois. Dans ce Château Ils ont fait entrer mon troupeau.

beau.

boivent, mon frere chante.

Moi j'espere, Moi j'espere, Qu'il pourranous satisfaire. Peut être aus.

= si sont ils amis? Enfin, pourquoi la t'il promis?

Bon, j'espere... j'en desespere; On

Unis.

Peut être aussi Sont-ils amis?

pense ainsi que son amy; Dis cours de Cours; Nageons toujours Tout prometteur est un menteur Dis

Unis.

Ce Monsieur rit, Mon frere chante. Ce

Enfin pourquoi la t'il promis? Peut être aus

cours de Cours; Nageons toujours Tout prometteur est un menteur.

Cres.

Cres.

Cres.

Mon ... sieur rit, Mon frere chante. Ce Monsieur rit, Ce
 - si sont-ils amis? Enfin pourquoi l'a - Eil pro-mis? l'a
 Dis cours de Cours, flageons toujours Tout prometteur *Cot*

Cres.

f. *Cres.*

f. *Cres.*

f. *Cres.*

Mon ... sieur rit, Mon frere chante. Ce Monsieur rit, Ce
 Eil pro - mis? l'a Eil pro-mis? l'a
 un men - teur. *Cot*

f. *Cres.*

f.
f.
f.
 Mon ... sieur rit.
 Et pro... mis?
 un men... leur,
f.

(Pendant ce Trio Betty va regarder à la porte de la Chambre où est Le Roy, et vient de tems en tems interrompre sa mere et Jenny.)

SCENE VI.

Jenny, Betty, La Mere,
Richard,
Richard.

Vite, ma mere, allez tenir compagnie à
ce Monsieur; je m'en vais à la cave.

SCENE VII.

Richard, Jenny.
Richard.

Ma foi c'est un honnête homme, sans
moi il se seroit tué à cette fondrière,
je l'ai retenu par son habit; j'en ai en-
core mal aux bras.

Jenny.

Crois tu qu'il ait assez de crédit....

Richard.

Ma foi, oui, oui.

Jenny.

Mais si le Milord.... (Ici Richard fait un
mouvement comme pour s'en aller.) On n'a pas
le temps de se dire un mot.

Richard.

C'est vrai.

Jenny.

Veu-tu que j'aille à la cave?

Richard.

Avec moi?

Jenny.

Oh! non.

Betsy; Jenny.

Betsy.

Ah! Jenny; voyez ce que ce Monsieur
vient de me donner!

Jenny.

Comment! ce sont des pieces d'or,
He! comment peut-il vous avoir don-
né tout cela?

SCENE VIII.

ARIETTE.

Allegro.

V. f.

V. f.

Alto. f.

Betsy.

B. C. f.

Il regardoit mon bouquet

Il rit, il rit, il

Sans doute il le desiroit; Je lui pris Et je lui mis a son habit; Il rit, il rit, il

rit, il rit, Et de sa grace, voilà Qu'il me présente cela. Je le prend, Et

f. p.

L'embrasse à l'instant. Pan, Maman! Me détache un bon soufflet ne? Et j'ai sur le bec Un bon coup sec.

f. p.

f. p.

Pourquoi frapper cet enfant, Dit ce Monsieur, en grondant? Ce baiser Pourvoit-il jamais moffen-

Jenny.

Pour faire endéver votre maman Mais,
Betty, c'est fort mal.

Betty.

Pourquoi m'a-t-elle donnée un soufflet?
devant ce Monsieur encore.

Jenny.

Hé! pourquoi embrassez-vous les hom-
mes? une grande fille de votre âge, une
fille de quatorze ans! c'est honteux; et mê-
me vous ne devriez pas embrasser votre
frère comme vous faites.

Betty.

Jenny, auroit-on des moutons avec cela?

Jenny.

Oui.

Betty.

Hé bien! Jenny, achetez un troupeau,
je vous les donne.

(Elle jette les pièces partie dans
la main, partie à terre.)

Jenny les ramassant.

Betty, Betty, cette petite folle, elle pour-
roit bien les perdre.

SCÈNE IX.

Richard, Jenny.

DUO.

Moderato.

1^{re} Viol.

Piano.

2^e Viol.

Pia:
Alto.

Pia:

Jenny.

Richard.

Un instant,

Il m'at:

B. C. Piano.

Un instant, Ah.'reviens, ah'reviens, Je te vois, ah'quel bien. Un instant,
= tend. Il m'attend. Je reviens, Je reviens, Je te vois, ah'quel bien. Il m'at-

Un instant, Ah.'reviens, ah'reviens, Je te vois, ah'quel bien. Il semble
= tend. Il m'attend. Je reviens, Je reviens, Je te vois, ah'quel bien. Il semble

que tout se rassemble Pour nous donner quelque chagrin. Un instant, depuis ce ma-
 que tout se rassemble Pour nous donner quelque chagrin. Un instant, depuis ce ma-

= tin Est-il possible d'être en sem- ble? Un moment Seulement,
 = tin Est-il possible d'être en sem- ble? On m'attend, Quel tourment!

Un moment Seulement, Ah! reviens, Ah! reviens, Je te vois, Ah! quel bien! Un moment Seulement

On m'attend, Quel tourment, Je reviens, Je reviens, Je te vois, Ah! quel bien! On m'attend, Quel tourment

ment, Un moment, Seulement, Ah! reviens, Ah! reviens, Je te vois, ah! quel bien. Non vo-

ment! On m'attend, quel tourment! Je reviens, Je reviens, Je te vois, ah! quel bien. Un baiser,

(Il va puis s'en aller)

f. *p.*
f. *p.*
f. *p.*
tên. On l'attend.
Un baiser. *f.*

SCENE X.

Le Roi, Richard, Jenny.

Le Roi.

Quoi? Richard, vous me laissez seul? Ah! je ne m'étonne pas.

Richard.

Je vous demande pardon, mais quand je suis avec elle j'oublie l'Univers. Rentrons.

Le Roi.

Non, je reste ici. (Il s'assied.)

Richard.

*Des verres, des verres. Cette bouteille-là se
 ra meilleure que l'autre; c'est une dernière,
 mais je ne pense guère la boire en meilleure
 compagnie. (Richard débouche la bouteille, verse
 dans un verre qui est sur une assiette que tient*

*Betsy, qui regarde en l'air, et pense se repandre.)
 Allons, Jenny, il faut boire à la santé de
 Monsieur. Vas-tu repandre, toi? laisse ça là.*

Jenny.

Vous sçavez que je ne bois pas de vin.

Richard.

*Il y a bien d'autre chose à quoi il faut
 s'habituer. Êtes-vous toujours obligé -
 d'être à la Cour?*

Le Roi.

Oui.

Richard.

Toujours, toujours?

Le Roi.

Oui, toujours.

Richard.

Richard.

Toujours ; mais vous devez vous ennuyer.

Le Roi.

Pourquoi ?

Richard.

Ma foi, que sais-je ? C'est qu'on s'ennuie aisément de ce qu'on est obligé de faire. Il est vrai qu'on dit que le Roi est bon, et qu'il y a du plaisir à le servir.

Le Roi.

Oui certainement il est bon.

Richard.

Buvons à sa santé.

(Richard choque avec Le Roi, et fait un petit clin d'œil à Jenny.)

Le Roi.

Ah ! je le veux bien. A la santé du Roi.

Jenny.

Holla donc. A votre santé, Monsieur.

Le Roi.

Je vous remercie.

Richard en posant son verre.

Je ne conçois pas moi comment un Roi peut être bon.

Le Roi.

Pourquoi donc ?

Richard.

C'est qu'il y a des gens qui ont quelquefois intérêt qu'il ne le soit pas.

Le Roi.

Votre réflexion m'étonne. Mais à la Cour il y a d'honnêtes gens

Richard.

Vous, par exemple ; mais il y a aussi des Milords Luravel. Sçavez vous Monsieur, que pour connoître la vérité, il faut aller au-devant d'elle, et qu'un Roi ne peut guère faire le premier pas ?

Le Roi.

Soyez persuadé, Richard, qu'un Roi qui sçait aimer, a des amis fidèles, et des Ministres sûrs.

Richard.

Cela doit être. Mais

Le Roi.

Mais, Richard, vous me surprenez tous les jours ; qui peut vous en avoir tant appris ?

Richard.

Vraiment, c'est une de vos idées à la Cour de croire qu'on ne pense que là, et je parie que c'est la vôtre.

Le Roi.

Vous n'avez pas daigné de me flatter.

Richard.

Moi, Monsieur ! je ne flatte que ceux que je méprise.

Le Roi.

Il seroit bien terrible Je serois bien fâché, Richard, que tout le monde pensât comme vous.

Richard.

He ! pourquoi donc, Monsieur ?

Le Roi.

Mais vous n'avez pas répondu à ma

question ; qui peut vous en avoir tant ap-
-pris ?

Richard.

Ma foi j'ai un peu couru, j'ai vu. Tenez,
nous parlions d'un Roi, j'ai vu ce qu'un
Roi n'est pas toujours à portée de voir.

Le Roi.

Quoi ?

Richard.

Des hommes.

SCENE XI.

*Le Roi, Richard, Jenny,
Betsey, La Mere.*

La Mere.

Buvez-vous encore ?

Richard.

Ah ! ma mere, laissez tout ça.

La Mere.

Parle-lui donc encore de ce troupeau.

Le Roi à Jenny.

Comment vous appelez-vous ?

Jenny.

Jenny, Monsieur.

Le Roi.

He ! bien ! Jenny, êtes vous contente de
vous marier ?

Jenny.

Oui Monsieur ; mais vous pourriez ajou-
-ter quelque chose à notre contentement.

Le Roi.

Dites ; si je le puis, je le ferai.

Jenny.

147.

Ce seroit de venir à notre noce

Richard.

Parbleu elle a raison ; faites nous ce
plaisir là, ça nous consolera de ce trou-
-peau : car ce Milord est trop puissant.

Le Roi.

Mais, belle Jenny, pouvez-vous espérer
de vivre heureuse dans un lieu aussi sau-
-vage que celui-ci me le paroît ?

Jenny.

Avec Richard, Monsieur ?

Le Roi.

N'aimeriez-vous pas mieux être à Lon-
-dres, dans une grande Ville, j'entends a-
-vec lui ?

La Mere

Ah, Monsieur ! lors que feu mon pauvre
homme vivoit . . .

Richard.

He ! ma mere ! laissez la parler.

La Mere à Betsey.

Où avez vous mis l'argent que ce Mon-
-sieur vous a donné ?

Jenny.

Je crois Monsieur, que pour vivre heu-
-reux, le bruit de la Ville est moins propre
que le calme de la Campagne.

Richard.

Jenny, chantez à Monsieur cette chan-
-son . . . ah ! c'est quelle chante ! . . . Vous
allez l'entendre.

148.

Jenny.

La quelle?

Richard.

Cette chanson sur le bonheur.

Jenny.

Ah!

Le Roi.

Hé! votre Garde

Richard.

Il ne peut pas tarder.

La Mere. à Betty

Tu me payeras ça. Va je le dirai à
ton frere.

SCENE XII.

Le Roi, Jenny, Richard.

Richard.

Allons, Jenny, chantez, ne soyez
pas honteuse.

Jenny pr'lude à l'air quelle veut chanter.

Richard.

Ce n'est pas celle-là.

Jenny.

La quelle donc?

Richard.

Ah! dites toujours; vous aimez celle-là.

Moderato.

ROMANCE.

1^{re} Viol. *f*
 2^e Viol. *f*
 H. bois *f*
 Alto *f*
 Jenny. *p*
 Basses. *f*
 B. C. *p*

Que le Soleil dans la plaine Brûle.

troupeaux et Bergers, Qu'une tempête soudaine, Vienne inonder nos vergers; Près
de l'objet qui nous enchaîne, Et qui nous lie à son de =

= *si* Rien n'est *pei-ne*, Rien n'est *pei-ne*, Tout est plaisir.

Unisson.

Mineur.

p.

Mineur.

p.

Mineur.

Tout est plai-*si*r. Que le cours de la Semaine Nous ravisse le re-*pos*, Qu'une

p.

Majeur.

Majeur.

Saison incertaine, Augmente encor nos travaux; *B. sons.* Près de l'ob-jet

qui nous en-chaî-ne, Et qui nous li-ve à son de-sir,

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of five staves: two vocal staves (Soprano and Alto/Tenor) and three piano staves (Right Hand, Left Hand, and Bass). The vocal lines are marked with a '+' sign above the notes. The piano accompaniment includes a dense texture of sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Rien n'est pei-ne, Rien n'est pei-ne, Tout est plai-sir.
Unisson.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. It consists of five staves: two vocal staves and three piano staves. The vocal lines continue with the lyrics. The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* (piano) in the right hand and *p* in the left hand. The texture remains consistent with the first system.

Tout est plaisir. Que la brûlante jeunesse Enflamme, et trouble nos sens, Que la
B. sono

tremblante vieillisse. Rende nous pas languissans; Près de l'ob..jet
qui nous en chaî..ne, Et qui nous li..e à son de..sir,

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The system includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment with a busy sixteenth-note texture, and a bass line. The lyrics are: *Rien n'est pei-ne, Rien n'est pei-ne, Tout est plai-sir.*

Rien n'est pei-ne, Rien n'est pei-ne, Tout est plai-sir.

Unisson.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The system includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a bass line. The lyrics are: *Tout est plai...sir.*

Tout est plai...sir.

Bassons

Le Roi.

Fort bien, Jenny.

Richard.

Ce n'est pas celle-là que je voulois dire,

c'est celle sur le bonheur.

Jenny.

He bien' dites, vous la sçavez.

Richard.

Soit.

ARIETTE.

1^{re} Viol. Allegro.

2^e Viol.

1^{er} Cors.

2^e Cors.

Alto.

Richard.

B. C. f.

Ce

n'est qui, cy, Ouy, Ce n'est qu'au Village Que le bonheur a fixé son séjour.

f. p. f. p.
f. p. f. p.
f. f.
f. p. f. p.

Loïn de la Ville, loïn de la Cour, C'est à l'ombrage D'un verd feuillage

f. p. f. p.

f. p. f. p.
f. p. f. p.
f. f.
f. p. f. p.

Qu'on trouve Ensemble et l'amour. C'est à l'ombrage D'un verd feuillage

f. p. f. p.

Qu'on trouve ensemble et la paix et l'amour et la paix et l'amour.

Unis:

Lorsque le

Musical score for a piece on page 158. The score is written for piano and voice. It consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line with lyrics: *Ciel... lance ses traits, lance ses traits. Lors-que le Ciel*. The second system includes a vocal line with lyrics: *... lance ses traits, lance ses traits Sur nos têtes pro. fa*. The piano accompaniment features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and dynamic markings such as *f* (forte) and *p* (piano).

p. *f.*

p. *f.* *Da Capo*

p. *f.* *Da Capo*

p. *f.* *Da Capo*

p. *f.* *Da Capo*

p. *f.* *Da Capo*

p. *f.* *Da Capo*

= ne Sa foudre frappe les Palais, Sa foudre frappe les Pa- lais

... Elle respecte les Cubans, Elle respecte les Cabans. Ce nest qui =

Le Roi.

Richard, votre chanson est fort bien, mais elle n'est pas tout-à-fait juste.

Richard.

En quoy donc.

Le Roi.

Le tonnerre ne tombe sur les Palais, que par ce qu'ils sont plus élevés que les Cabanes.

Richard.

C'est vrai, mais ce n'est pas moi qui ai fait la chanson; n'importe, le bonheur n'en est pas moins ici. Mais vous, Monsieur, faites nous le plaisir de nous chanter quelque chose sur le bonheur de la Cour.

Le Roi.

J'entends souvent chanter, mais je ne chante point..

Jenny.

Ah! Monsieur, quelques chansons de la Cour.

Le Roi.

Je vous assure qu'on ne m'a jamais prié de chanter.

Richard.

Hé bien, nous vous en prions.

Jenny.

Ah! Monsieur.

Le Roy. *(à part)*

Il est fort plaisant que....

(haut) Je le veux bien, pour la singularité du fait.

Jenny.

Ah! écoute, Richard.

Le Roi.

Je vais vous dire un Fragment d'Opéra que j'ai vu représenter. Vous sçavez ce que c'est qu'un Opéra?

Richard.

Oui Monsieur, j'y ai été souvent, et je l'ai expliqué à Jenny.

Le Roy.

Je m'en souviendray peut-être mal?

Richard.

Cela est égal.

Le Roi.

Un jeune Prince destiné au Trône, demande par quel moyens un Roi peut parvenir au plus haut degré du bonheur? Voici la réponse de son Gouverneur.

ARIETTE.

Affettuoso.

1^{re} Viol. *p*

2^e Viol. *p*

Alto *p*

Le Roy.

B. C. *p*

Le bonheur est de le re-

=pandi De le verser sur les humains, De faire éclore de vos mains tout ce qu'ils ont droit d'en at-
 = ten...dre. *fin. p.* Est-il une félicité =
 =te Comparable à la volupté. D'un souverain qui peut se dire: Tout ce que le ciel m'a sou-

= mis, Tout les Sujets de mon Empire, Sont mes enfans, sont mes amis?

Ah! quel plaisir, quel plaisir de lire, Dans les yeux d'un Peuple attendri Tout ce quins pire

Tout ce quins pire La présence d'un Roi chéri! Le bon

Da Capo
Da Capo
Da Capo

Richard.

Ah! Monsieur, sans le respect que je
me sens pour vous, que je vous embras-
=serois de bon cœur Monsieur, Monsieur?
le Gouverneur de ce Prince là ne lui
vole pas ses gages.

SCÈNE XIII.

Betsy sortie dehors, rentre en courant,
et La Mere en suite, Le Roi,
Richard, Jenny.

Betsy.

Ah! mon frere, voilà Rustaut qui a
=même des voleurs.

SCÈNE XIV.

Lurewel, Un Courtisan, Les
Gardes, Le Roy, (il est assis,
Richard, La Mere et Betsy empêchant
qu'on ne le voye.) Richard, Betsy,
La Mere, Jenny
Jenny.

Ah ciel! c'est le Milord.

(Jenny se sauve, et se cache derrière
la porte qu'elle tient à demi-ouverte.)

Lurewel.

Ah! c'est l'ami Richard

Richard.

Quoi! c'est vous, Milord?

163

Lurewel.

Ah! tu me fais prendre par tes Gardes.

Richard.

Ils ne sçavoient pas Milord

Lurewel.

Ils ne sçavoient pas? Je t'apprendrai
à sçavoir pour eux.

Richard.

Pourquoi, Rustaut, avez vous arrê-
=té Milord?

Rustaut.

Hé! s'arpejeu, est-ce qu'on voyoit clair?
Un Milord et un braccennier peuvent
se rassembler. Que ne le disoit il? Si-
-tôt que je leur ons dit que j'étois des
Gardes, ils se sont rendus, et n'ont plus
voulu répondre.

Richard.

Mais Milord, Jenny que vous avez
retenue

Lurewel.

Ah Jenny! Jenny ne sortira de chez
moi qu'à bonnes enseignes; il sied bien
à un drole comme toi d'épouser une
jolie fille: et ton que. . . .

(Le Roi alors se leve, et paroit,
le Courtisan l'apperçoit.)

Le Courtisan.

Ah! voilà Le Roi.

16 4.
1^{re} Viol. p. Allegro.

Septuor.

2^{de} Viol. p.

1^{er} Cor. p.

Alto. p.

Le Roy.

Le Courtisan.

Lurewel.

Betsy à demi voix (à part)

La Merc à demi voix (à part)

Rustaut, et Charlot à demi voix (à part)

Richard à demi voix (à part)

B. p.

Ah! Sire, votre Majes :

Le Roi, Le Roi, voila Le

Le Roi, Le Roi, Quoi c'est le Roi, quoi c'est Le

Le Roi, Le Roi, voila le Roi, voila le Roi, voila. Le

Le Roi, le Roi, Quoi c'est le Roi? Le Roi, le Roi, quoi c'est le Roi? quoi c'est Le

= té, *Ah! Sire, votre Majesté, Votre personne est en sûreté.*
Ah! Sire, votre Majesté, Votre per.sonne est en sûreté.

Roi, Le Roi, Le Roi voila. Le Roi, Le Roi, Le Roi.
Roi, qui c'est Le Roi, qui c'est Le Roi, Le Roi, Le Roi.
Roi, voila Le Roi, voila Le Roi, Le Roi, Le Roi.
Roi, qui c'est Le Roi, qui c'est Le Roi, Le Roi, Le Roi.

Milord, Milord, Répondez-moi.
Ah! pour nous quelle Félicité! Ah! Sire, Oui, Sire,
Ah! pour nous quelle Félicité! Ah! Sire, Oui, Sire,
Le Roi, Le Roi.
Le Roi, Le Roi.
Le Roi, Le Roi.
Le Roi, Le Roi.

f.
f.
f.
f.
 Voici Mi. lord qui vous dira, As =
 Voicy Mi. lord qui vous dira, As =
 C'est le Roi, Quoy! c'est le Roi?
 C'est le Roi, Quoi c'est le Roi?
 C'est le Roi, Quoi! c'est le Roi?
 (Au Roi.) *A part.*
 Ah! Sire l'excusez moi Sire pardonnez moi, C'est le Roi Quoi! c'est le Roi?
f.

p.
p.
p.
 Il me suffit. Repondez
 = su.re.ra, Qui ju.re.ra: Qui ju...re...ra:
 = su.re.ra, Qui ju.re.ra: Qui ju...re...ra:
 C'est le Roi, Quoi! c'est le Roi? Quoi! c'est le Roi?
 C'est le Roi, Quoi! c'est le Roi? Quoi! c'est le Roi?
 C'est le Roi, Quoi! c'est le Roi? Quoi! c'est le Roi?
 C'est le Roi, Quoi! c'est le Roi? Quoi! c'est le Roi?
p.

moi, repondez moi .

Qu'ordonne votre Majes. té? Mon cœur flatté

Qu'ordonne votre Majes. té? Mon cœur flatté Trop enchan

The musical score consists of ten staves. The first two staves are vocal lines in treble clef. The third staff is a piano accompaniment line in treble clef with a repeat sign. The fourth staff is a vocal line in treble clef with the lyrics "moi, repondez moi .". The fifth staff is a piano accompaniment line in treble clef with the lyrics "Qu'ordonne votre Majes. té? Mon cœur flatté". The sixth staff is a vocal line in treble clef with the lyrics "Qu'ordonne votre Majes. té? Mon cœur flatté Trop enchan". The seventh and eighth staves are empty. The ninth and tenth staves are piano accompaniment lines in bass clef.

Trop enchanté, se sent flatté... Nous
-té, se sent flatté... Le Roi, le
Le Roi, le Roi' qu'ic'est le
Le Roi, le Roi' Voilà le Roi, Voilà le
Le Roi, le Roi' Qu'ic'est le Roi' Le Roi, le Roi' qui c'est le

oublions ce que nos cœurs, Nous oublions ce que nos cœurs, Dans ces momens de
 Nous oublions ce que nos cœurs, Dans ces momens de
 Roi? Voilà le Roi, Voilà le Roi, Voilà le Roi, Le Roi,
 Roi? quoi c'est de Roi, quoi c'est le Roi, quoi c'est le Roi, Le Roi,
 Roi? Voilà le Roi, voilà le Roi, Voilà le Roi, Le Roi,
 Roi? quoi c'est le Roi, quoi c'est le Roi, quoi c'est le Roi, Le Roi,

Milord, Mi lord, Ré-
craintes d'horreurs, Ont éprouvé de vives terreurs Ah! Sire,
craintes d'horreurs, Ont éprouvé de vives terreurs Ah! Sire,
Le Roi, Le Roi, Le Roi!
Le Roi, Le Roi, Le Roi!
Le Roi, Le Roi, Le Roi!
Le Roi, Le Roi, Le Roi!

This page contains a musical score with the following parts:

- Instrumental Introduction:** The top two staves feature a complex instrumental introduction with rapid sixteenth-note passages in the upper voice and a more rhythmic accompaniment in the lower voice.
- Vocal Entry:** The vocal part begins with the lyrics: *ces forêts Un Roi chéri de ses Sujets, Ah! quels re...grets!*
- Repetition:** The vocal line repeats the phrase: *ces forêts Un Roi chéri de ses Sujets, Ah! quels re...grets!*
- Chorus:** The chorus consists of the repeated phrase: *C'est le Roi, c'est le Roi, qui c'est le Roi, qui c'est Le Roi?*
- Instrumental Accompaniment:** The bottom three staves provide a continuous instrumental accompaniment for the vocal parts, featuring a steady bass line and melodic fragments.

P.¹ Viol.
p.

2^e Viol.
p.

Alto.
p.

Le Roi.

Lurewel.

Le Courtisan.

B. C.
p.

Paix.

Le Roi (après avoir fait signes à tout le monde de se taire.)
Milord, que veux dire Richard touchant cette fille?

Lurewel.

Ah! Sire, cette misère-là ne mérite pas l'attention de votre Majesté....

Richard.

Que ne m'est-il permis....

Le Roi.

Paix, Richard. Dites-moi la vérité, Milord.

Lurewel.

Sire, une petite fille, une infortunée, une orpheline de ce canton que ce drôle-là....

Le Roi.

Songez que vous me parlez.

Lurewel un peu dépité.

Que.... que j'ai prise sous ma protection, par ce que... par ce que Richard vouloit l'épouser malgré elle....

Jenny Sortie de la porte où elle écoutoit Mal-
gré moi! Se jettant aux genoux du Roi! Ah! Sire!

Le Roi.

Et bien, Milord.

Lurewel.

Je crois que votre Majesté veut bien me rendre assez de justice. . . .

Le Roi.

Si je vous la rendois Sortez de ma présence.

Lurewel au Courtisan.

Milord, vous sçavez que mon idée. . . .

Le Courtisan.

Ah! Si, Milord, c'est une action infâme, (à du côté du Roi.) Sire, c'est une action infâme. Le Roi suit Lurewel des yeux.

Voilà dont comme les Roi sçavent la vérité.

Richard.

Excusez, Sire, si. . . .

Le Roi.

Richard, donnez moi mon épée. Avezvous là des chevaux?

Rustaut.

Oui, Sire, voilà des Chasseurs qui arrivent de tous les côtés de la Forêt pour s'informez si je ne sçavions pas ce qu'vous étiez devenu.

Le Roi (donnant son épée à Richard.)

Richard, recevez-la de ma main, je vous ennoblis.

Richard.

Sire, qu'ai-je fait pour mériter cette faveur?

Le Roi.

Vous oubliez que vous m'avez sauvé la vie; mais, Richard, si la noblesse est faite pour décorer les vertus, c'est à la vérité qu'elle doit la préférence.

Richard.

Sire, je ne dois peut être ma franchise, qu'à mon état; Si cela étoit? je vous dirois Sire, reprenez votre noblesse, et laissez moi ce qui la mérite.

Le Roi.

Ah! Lurewel, quelle distance! Jenny, vous m'avez prié de votre noce, je la ferai. Richard, je me charge de la dot. Adieu, Madame; adieu, Petite.

SCENE XV.

Jenny, Betsy, La Mere.

Betsy.

Ma mere, c'est donc là un Roi?

La Mere.

Hé! vraiment oui, petite bête. Mais. . . . mais. . . . mais je n'en reviens pas!

Jenny.

Ah! ma tante, quel bonheur! A-t'il dit quand notre noce se feroit?

La Mere.

Ah! si j'avois sçu que c'étoit Le Roi? moi qui avois lades poulets tout prêts.

SCENE XVI. Et dernière

Richard, Jenny, Betsy,

La Mere, Rustaut, Charlot.

Richard.

Le Roi est monté à cheval; ah, Jenny

Jenny.

Ah, Richard!

CHŒUR.

177.

1^{re} Violon. *Vivement.*

2^e Violon.

1. Cors.

2. Cors.

Alto

Jenny.

Betsy.

Que du ciel la bonté suprême, Que du ciel la bonté Su-

La Mere.

A l'Unisson de Jenny.

Charlot.

Rustaut.

Que du ciel la bonté suprême, Que du ciel la bonté Su-

Richard.

Que du ciel la bonté suprême, Que du ciel la bonté Su-

B. C.

Que du ciel la bonté suprême, Que du ciel la bonté Su-

p.
p.
p.
 =prêmeAccorde au Roi les jours les plus nombreux. Ah! Richard, je pense de même
 amis de Jenny
 nombreux. moi de même.
 amis de Jenny
 nombreux.
 =prêmeAccorde au Roi les jours les plus nombreux.
 =prêmeAccorde au Roi les jours les plus nombreux.
 =prêmeAccorde au Roi les jours les plus nombreux. Ah! Jenny, je pense de même.
p.

p.
p.
p.
 Il ne voit dans le dia dème, Il ne voit dans le dia dème
 Dans de l'annuy dia dème, Que je l'aime
 Dans de l'annuy dia dème, Il ne
 Il ne voit dans le dia dème,
 Il ne voit dans le dia dè me, Il ne
 Il ne voit dans le dia dème, Il ne voit dans le dia dè
p.

182.

Vaudeville Allegretto.

1^{re} V. poco dolce

2^e V. poco dolce

1^{er} Cors. poco dolce

2^{es} Cors. poco dolce

Alto. poco dolce.

Rustaut.

poco dolce. *Ne perdons jamais l'espérance, For a :*

ge écrase nos forêts; Mais l'orage amène la paix, Et de là ton bonheur cômén :

ce. Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien.

Petite Reprise qui se Chante en Chœur après les 2. 3. 4. et 5. couplet.

Charlot.
2^{eme}

Ce n'est pas assez de la quête,
Il faut lancer, chasser, Forcer,
Se fatiguer, se harasser,
Mais enfin nous prenons la bête;
Il ne faut, &c.

La Mere.
3^e

Lorsque j'élevois ton enfance,
Tu m'as donné bien du chagrin,
Tu n'étois qu'un petit coquin,
Mais tu passes mon espérance.
Il ne faut, &c.

Betsy.
4^e

L'évenement m'a fait connoître,
Que j'ai bien placé mon bouquet;
Pour me payer de mon soufflet,
Le Roi me mariera peut-être.
Il ne faut, &c.

Jenny.
5^e

Je sais que la peine est extrême,
Même dans un ménage heureux:
Quand on souffre, on souffre pour deux,
Mais avec un Epoux qu'on aime,
Il ne faut, &c.

Richard.
6^e

Le chagrin imprime sa trace
Sur l'Amour et sur la gaîté;
Aujourd'hui quelle adversité!...
Viens, ma Jenny, que je t'embrasse.
Il ne faut, &c.

Refrain à Grand Chœur

qui se Chante après Le premier, et le dernier Couplet.

Vivement.

1^{re} V.

2^e V.

Cors

Alto

Jenny, Betsy, La Mere,

Il ne faut s'étonner de rien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un
Charlot.

Il ne faut s'étonner de rien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un

Rustaut.

Il ne faut s'étonner de rien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un

Richard.

Il ne faut s'étonner de rien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un

B. C.

The musical score is arranged in a grand staff format. It includes parts for two vocal lines (1^{re} V. and 2^e V.), two woodwind parts (Corns and Alto), and three piano accompaniment parts (Rustaut, Richard, and B. C.). The music is in 2/4 time and features a variety of rhythmic patterns and dynamics, including accents and slurs. The lyrics are written below the vocal lines, with some parts in italics.

pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut s'étonner de
 pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au
 pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut s'étonner de
 pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au

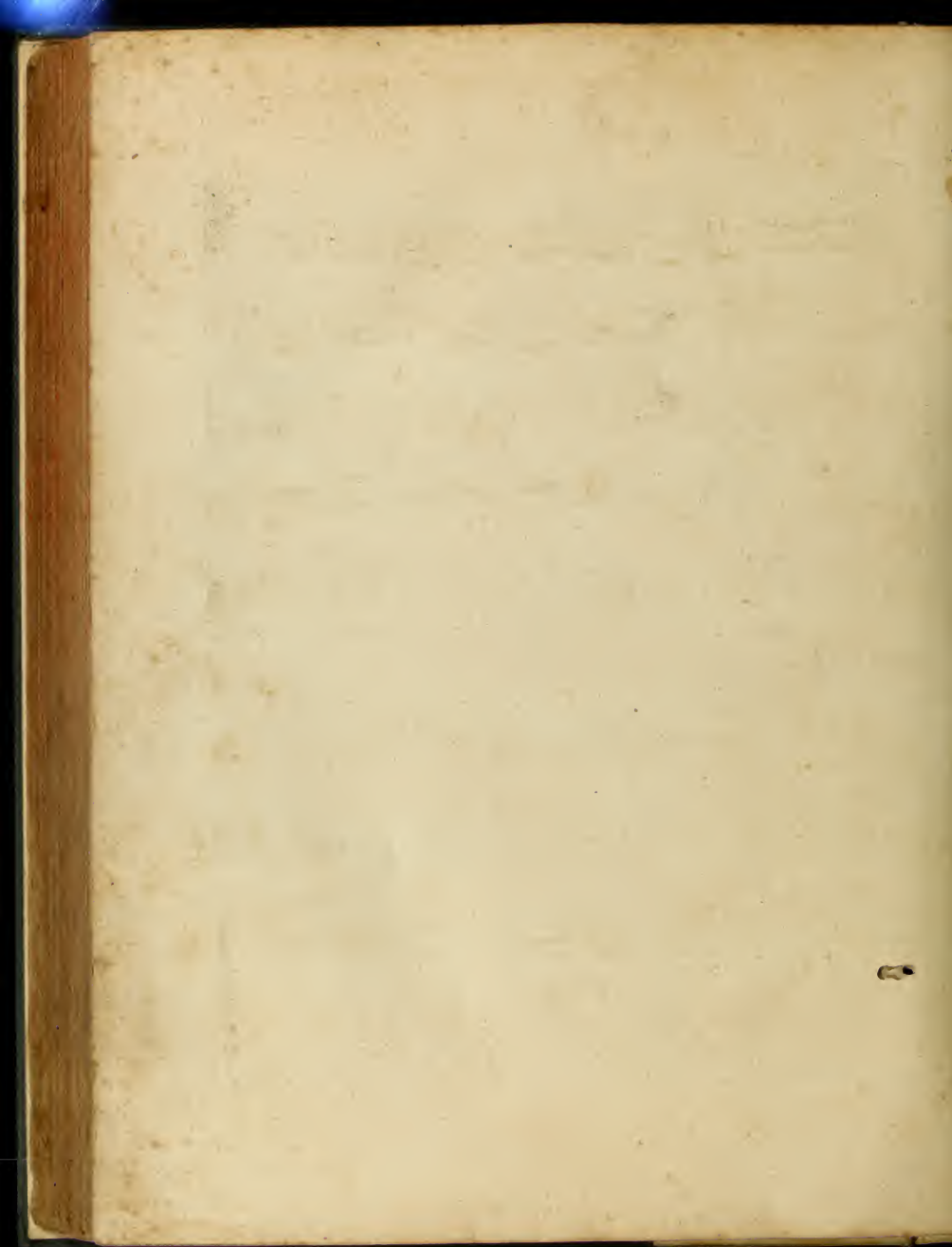
The image shows a page of handwritten musical notation on aged paper. At the top left, the number '186.' is written. The score consists of ten staves. The first two staves are treble clefs with complex melodic lines. The third staff is a treble clef with a simple, steady accompaniment. The fourth staff is an alto clef with a similar accompaniment. The fifth staff is a treble clef with a melodic line. The sixth staff is an alto clef with a simple accompaniment. The seventh staff is a bass clef with a melodic line. The eighth staff is a bass clef with a simple accompaniment. The ninth staff is a bass clef with a melodic line. The tenth staff is a bass clef with a simple accompaniment. The lyrics are written in a cursive hand between the staves. The lyrics are: 'rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut'.

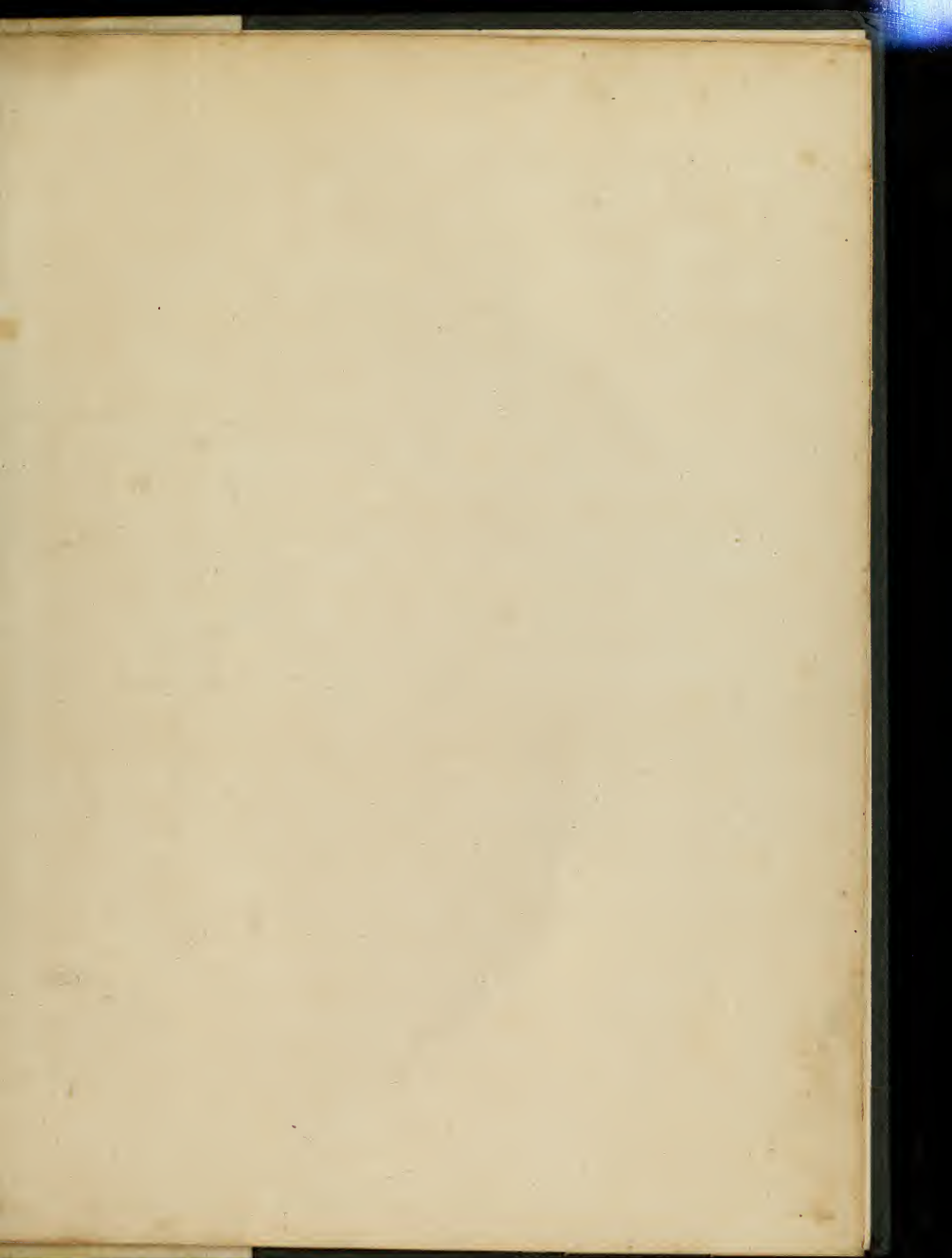
rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un
bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut
rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un
bien, Il ne faut s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il ne faut

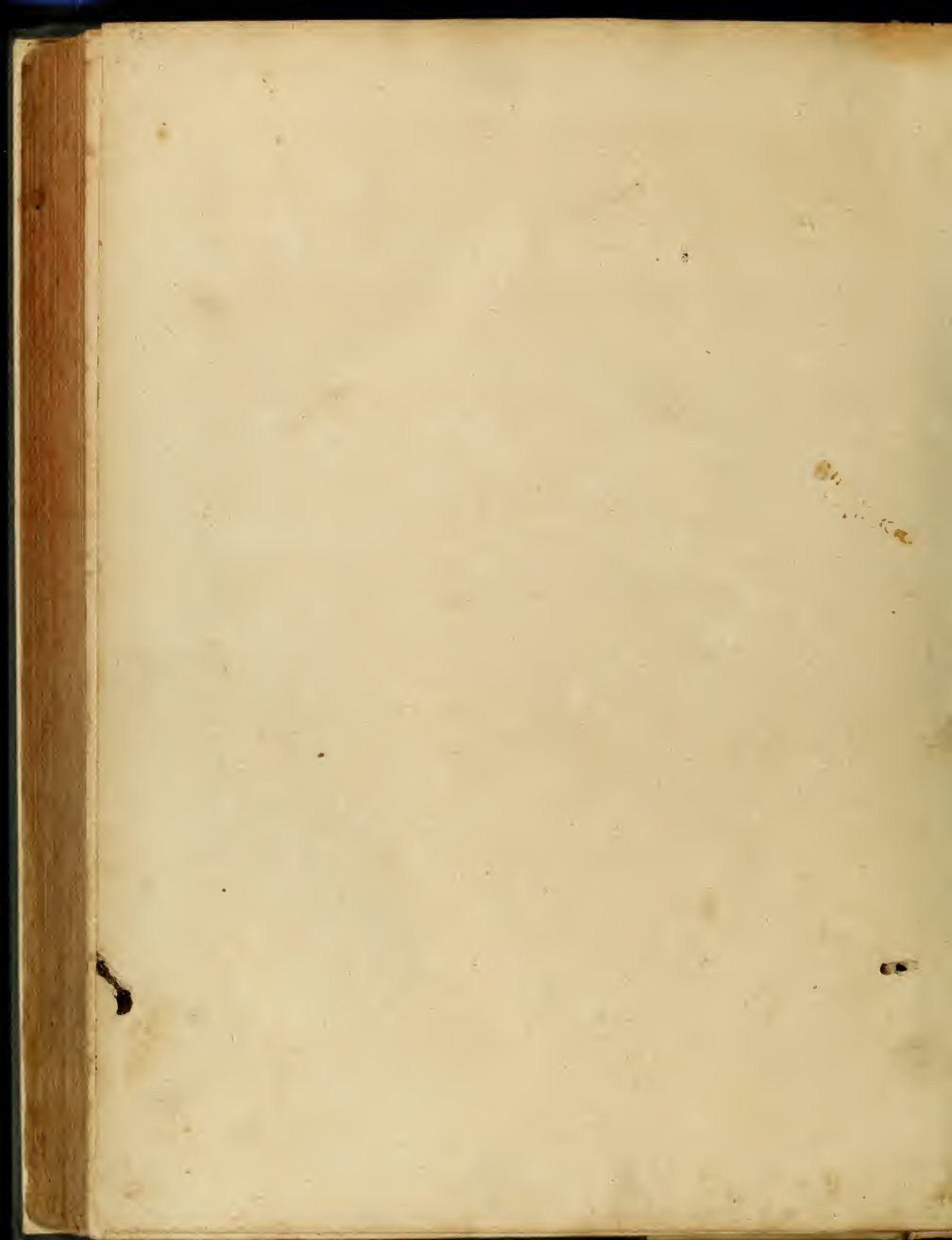
pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien.
s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien.
pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien.
s'étonner de rien, Il n'est qu'un pas du mal au bien, Il n'est qu'un pas du mal au bien.

FIN.

On trouve aux mêmes adresses La Partition Du Maître en Droit, Et celle de
 On ne s'avise jamais de Tout.











1852.

